

*Kaya, emosional, dan menerangi. Buku ini amat diperlukan di dunia kita.*

—William Alexander, pemenang Anugerah Buku Nasional Amerika

# Neha Yang Kehilangan Negaranya



THE INSTITUTE ON STATELESSNESS AND INCLUSION

# Neha Yang Kehilangan Negaranya



Ditulis oleh  
Amal de Chickera dan Deirdre Brennan

Diilustrasikan oleh  
Dian Pu

Direka oleh  
Deshan Tennekoon dan Nur Jannatul Ajilah

Diterjemahkan oleh  
Andre Tan GuanYu

Semakan Pruf oleh:  
Aime Marisa Chong

*Sebuah Penerbitan oleh*

INSTITUSI TENTANG ORANG TANPA WARGANEGARA DAN PENYERTAAN

*(Institute on Statelessness and Inclusion)*



Institusi Tentang Orang Tanpa Warganegara dan Penyertaan  
(*Institute on Statelessness and Inclusion*) adalah sebuah persatuan bukan kerajaan yang berjuang untuk hak warganegara setiap orang.

© Institusi Tentang Orang Tanpa Warganegara dan Penyertaan  
(*Institute on Statelessness and Inclusion*), Mei 2018  
info@institutesi.org  
www.institutesi.org

Ditulis oleh: Amal de Chickera and Deirdre Brennan  
Diilustrasikan oleh Dian Pu  
Direka oleh: Deshan Tennekoon dan Nur Jannatul Ajilah  
Diterjemahkan oleh: Andre Tan Guan Yu  
Semakan pruf oleh Aime Marisa Chong  
Diterbitkan oleh: Institusi Tentang Orang Tanpa Warganegara dan Penyertaan (*Institute on Statelessness and Inclusion*)

Kredit gambar tambahan: gambar-gambar di atas muka surat 4, 25, 26 & 55 © SOS Villages Aboisso and UNHCR Ivory Coast; lukisan atas muka surat 77 © Kanchini Chandrasiri. Gambar-gambar tambahan (dipangkas untuk padan) di bawah lesen CC oleh Hazize San, Vanessa Porter, Cheryl Marland, Jerome Bon, Rey Perezoso, Diyar Se.

Kredit gambar tambahan: gambar-gambar di atas muka surat 17, 23, 52, 53, 55, 59 & 75 © Greg Constantine; gambar-gambar di atas muka surat 31, 56 & 57 © Saiful Huq Omi; gambar di atas muka surat 21 © Allison Petrozzello dan OBMICA; gambar di atas muka surat 42 © Subin Mulmi dan FWLD; gambar di atas muka surat 83 © Deepiti Gurung; gambar di atas muka surat 39 © Suruhanjaya Hak Asasi Manusia Negara Kenya (*The Kenya Human Rights Commission*); gambar di atas muka surat 20 © Laura Quintana Soms; dan gambar di atas muka surat 33 © Helen Brunt.

ISBN: 978-90-828366-0-8

Hak cipta terpelihara. Sebarang bahagian penerbitan ini tidak boleh dihasilkan semula, disimpan dalam sistem penyimpanan, diterjemahkan atau ditular di dalam sebarang bentuk, termasuk elektronik, mekanikal, fotokopi, rakaman atau bentuk-bentuk lain tanpa kebenaran secara tulisan dari Institusi Tentang Orang Tanpa Warganegara dan Penyertaan (Institute on Statelessness and Inclusion). Walau bagaimanapun karyawan, penyunting, dan penerbit telah mencuba sedaya upaya untuk memastikan ketetapan penerbitan ini, tanggungjawab sebarang kesalahan dan/atau ketinggalan tidak diterimakan dan mereka tidak akan bertanggungjawab atas kegunaan sebarang maklumat yang dikemukakan di dalam karya ini oleh sesiapa jua.

Institusi Tentang Orang Tanpa Warganegara dan Penyertaan (*Institute on Statelessness and Inclusion*) adalah sebuah penubuhan tidak berurung (Stichting) yang daidaftarkan di negara Belanda. *Chamber of Commerce Registration Number: 61443840*.

**N mewakili Kewarganegaraan (Nationality)**

**S mewakili Tanpa Kewarganegaraan (Statelessness)**

**... dan...**

**N mewakili Neha**

**S mewakili Supergirl**

*Buku ini ditujukan kepada anda, dan setiap  
kanak-kanak yang dijadikan tanpa kewarganegaraan dan ditinggalkan  
untuk menghadapi dunia ini borseorang.*

**Kami berjuang untuk anda.**



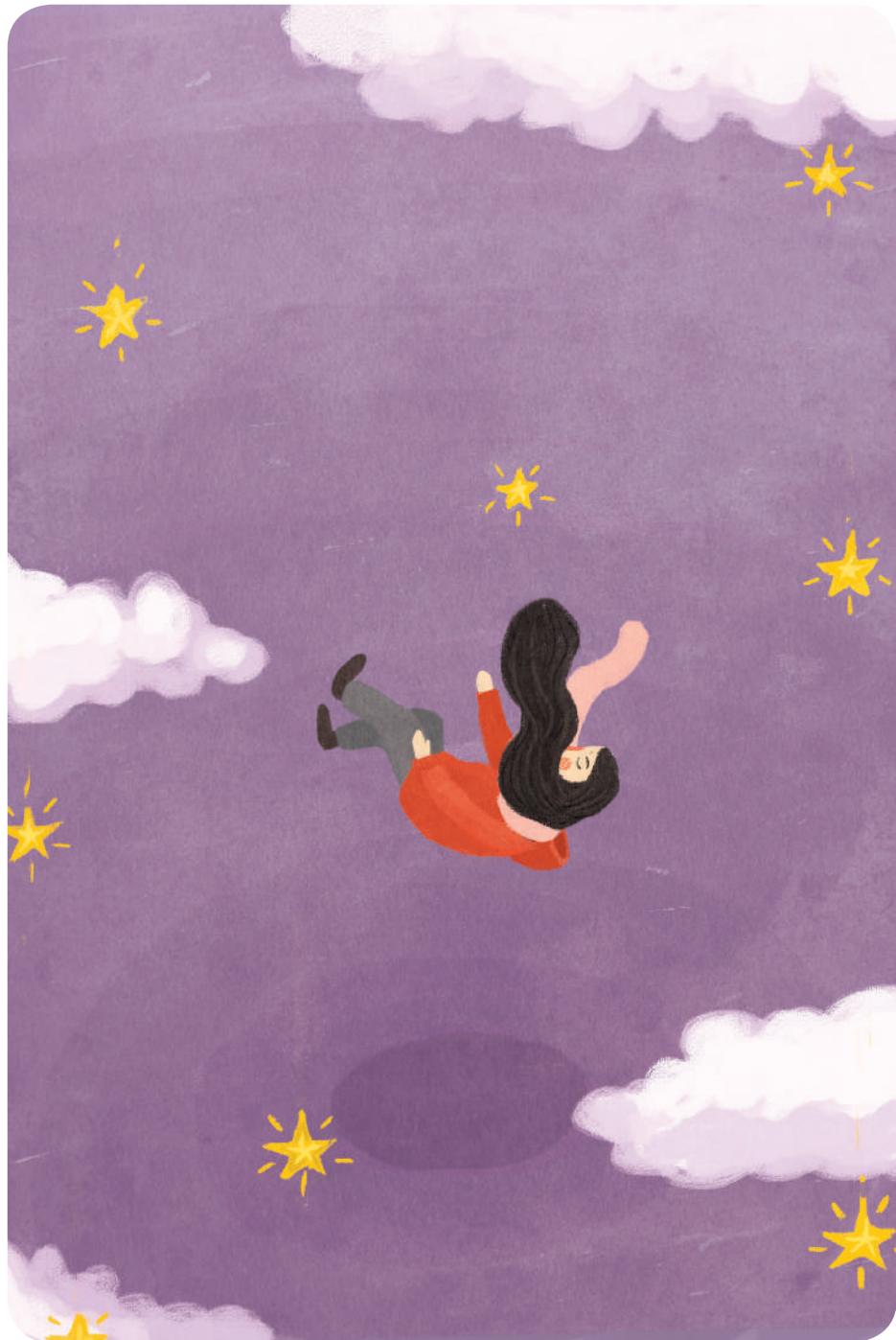
ADATRIDE



# Kandungan

Perjalanan Neha	07
Dunia Tanpa Kewarganegaraan	46
Soalan-soalan Neha	48
Persoalan Tentang Kanak-Kanak Tanpa Kewarganegaraan	60
Kenali Hak Anda!	62
Renungan Neha	71
Kami Faham Anda	74
Surat Kepada Seorang Budak Tanpa Kewarganegaraan	78
Masa Depan Neha	81
Belajar, Berfikir, Bertindak, Berkempen, Bermain	84
Penghargaan	86





# Perjalanan Neha

Saya

sedang

jatuh.

Semakin laju,

saya sedang jatuh!

*Aduh!*

Kenapa saya selalu mendarat dengan kejutan?

Setiap kali lah! Saya tahu saya tengah bermimpi, tapi ia masih mengerunkan saya.

Saya tercungap-cungap. Saya menutup mata saya.

Peluh yang sejuk melitupi badanku. Hujan renai menitis pipiku. Basah. Adakah saya terlupa tutup tingkap?

Tanganku menggenggam cadar katilku, tetapi bertukar kepada habuk apabila tanganku sentuhnya dan menyelinapkan diri di ruang antara jariku. Pasir ke ni?

Sepasang tangan berasak-asak bahuku. "Bangun," kata suara asing itu.

Titisan hujan jatuh ke muka saya, sementara basikal lalu saya dengan tergesa-gesa. Saya berada di luar. Kesemuanya aneh dan persekitaranku dingin. Saya tidak kenali tempat ini.

Saya menutup mata saya. Saya mesti masih bermimpi lagi.

Bangun!" Suara itu berkata.

Saya membuka mata saya perlahan-lahan.

Seorang budak yang berkulit cerah dan rambutnya perang kekuningan sedang merenung saya. Dia mungkin berumur 12 tahun, sebaya dengan saya.

Mukanya kelihatan terkejut, sama seperti perasaan saya pada masa itu. Tetapi, dia sungguh beradap. Dia meluruskan posturnya dan berkata, “Selamat datang ke Belanda! Nama saya Lucas.”

Dengan lemah, saya menjawab “Hai, saya Neha, dari Nepal”, diikuti oleh  
“Bagaimanakah saya sampai ke sini?”

Mukanya nampak bingung, dan dia mengangkat bahunya.

Kami berada di sebuah taman yang terletak di seberang jalan dari sederet rumah. Terdapat banyak penunggang basikal yang melalui saya dan menarik perhatian saya. Apabila seorang lelaki yang sedang memandang telefon bimbitnya berjalan di lorong khas untuk basikal, bunyi loceng yang bising mengejutkannya. Kelakarnya insiden itu! Dia melompat dari kedudukannya seperti seekor katak!

Akhirnya Lucas menjemput saya masuk ke rumahnya. “Jomlah, masuk!” Saya bersyukur kami

bukan di bawah hujan lagi. Kami melintas jalan dan Lucas mengetuk pintu sebuah rumah. Seorang budak perempuan membuka pintu, adiknya yang bernama Linde.

“Jadi, kamu dari Nepal, dan kamu tak tahu macam mana kamu sampai ke Belanda?”  
Saya menggelengkan kepala saya.  
Kesunyian.

Jelas sekali Lucas sedang berfikir dengan mendalam tentang segala-galanya, dahinya dikedutkan kerana dia sedang menumpukan perhatian sedaya-upaya. Saya sudah terlalu bingung untuk buat apa-apa atau berfikir dengan jelas.

Akhirnya, Lucas meluruskan dirinya dan mengisyiharkan, “Saya rasa saya mungkin tahu apa yang membawa kamu ke sini! Tetapi kamu mungkin tidak akan percaya saya”. Saya rasa expresi muka saya mencabar dia dengan ungkapan, “cubalah”! Dia keluarkan sekeping syiling dari poketnya. “Kenal ini tak?”  
Sekeping syiling dua Rupee dari Nepal!

“Saya seorang pengumpul duit...maksudnya saya mengumpul syiling.” Tergagap-gagap Lucas. “Saya amat suka makan angin, dan syiling-syiling saya adalah dari tempat-tempat paling hebat yang saya pernah melawati, ataupun tempat-tempat yang saya ingin melawat.

NEGARA BELANDA ADALAH SEBUAH NEGARA TERLETAK DI EROPAH, DAN NAMANYA BOLEH DITERJEMAHKAN SECARA TERUS SEBAGAI ‘NEGARA BAWAH’ KERANA KEBANYAKAN WILAYAHNYA BERADA DI TANAH YANG BAWAH DAN DATAR. IA JUGA MEMPUNYAI TEMPAT DI BELANDA YANG BERADA DI BAWAH PARAS LAUT



RUPEE ADALAH MATA WANG YANG DIGUNAKAN DI NEGARA NEPAL DAN BEBERAPA BUAH NEGARA DI ASIA SELATAN SEPERTI INDIA DAN SRI LANKA





Saya sangat berminat untuk melawat Nepal dan mendaki Gunung **Himalaya**, dan berjumpa dengan sebuah **Yeti**!"

"Ok, ini bahagian yang paling gila. Sebab saya sangat berminat untuk melawat Nepal, saya mengambil syiling ini dan menghajatkan dengan sedaya-upaya bahawa saya boleh melihat Nepal. Kamu mungkin tidak akan percaya saya, tetapi selepas saya membuka mata saya, kamu muncul, macam ajaib!"

"Gila kan?"

Saya tak tahu macam mana nak jawap kepada dia. Penjelasannya memang gila. Tetapi bagaimanakah saya boleh berada di Belanda, jauh sangat dari tanah airku?

Tiba-tiba, Lucas berkata sesuatu yang sangat bijak. "Nenek saya pernah cakap, sekiranya berlaku sesuatu yang luar biasa, memang ada alasan yang baik. Saya menggunakan syiling ini untuk menghajatkan makan angin, tetapi syiling saya telah membawa kamu ke sini. Mungkin, kamu memerlukan pelancongan ini lebih daripada saya!"

**BANJARAN HIMALAYA ADALAH BANJARAN GUNUNG YANG TERTINGGI DI DUNIA DAN TERLETAK DI SEPADAH INDIA, NEPAL, BHUTAN, CHINA, DAN PAKISTAN. GUNUNG YANG TERTINGGI DI DUNIA BERADA DI KEDUA-DUA NEGARA NEPAL DAN TIBET. YETI ATAU PUN 'MANUSIA SALJI YANG DAHSYAT' ADALAH MAKHLUK MITOS YANG DIKATAKAN TINGGAL DI BANJARAN HIMALAYA. IA DIHURAIIKAN SERUPA DENGAN MAWAS, TETAPI LEBIH BESAR.**



Saya perlu melancong ke?

Saya sangat berpuas hati di rumah saya di Nepal.

Atau pun tidak?

Sekarang saya ingat...

Kakak saya, Nikita, dan saya berada di sekolah dengan mak. Pada masa itu, mak sangat susah hati. Mak teruskan berulang bahawa Nikita dan saya adalah warganegara Nepal, kami telah dilahirkan di Nepal dan tidak pernah keluar dari negara ini. Namun begitu, cikgu hanya menggeleng-gelangkan kepalanya. Cikgu Bhattacharai tidak akan

merenung mata mak. Beliau pandang ke bawah dan cakap, "Maaf Didi, tetapi Nikita tidak boleh dibenarkan untuk menduduki peperiksannya tanpa bukti kewarganegaraan."

**DIDI ADALAH PERKATAAN MESRA  
YANG DIGUNAKAN DI NEPAL OLEH  
WANITA UNTUK MENGAJUKAN WANITA  
LAIN. MAK SUDNYA ADALAH  
'KAKAK'.**



masa mak sedang berbincang dengan seorang penjawat awam yang biadap, mak saya cuba bertengang sambil menjelaskan alasan yang ayah saya tidak hadir. Terdapat juga sekali bahawa hakim di mahkamah tanya mak soalan yang aneh tentang pengajaran moral, mak tidak menjawab soalan itu.

Mak menyayangi kami lebih dari apa yang saya boleh membayangkan. Kesemua yang mak buat, dia buat untuk kami. Saya tidak boleh tahan melihat mak begitu susah hati. Lagipun, saya tidak boleh tahan untuk berfikir bahawa kewujudan kami menyumbang kepada kesakitan mak.

Semuanya kabur dan saya berasa pening. Ada bunyi nyaring dalam telinga saya. Saya melihat bibir orang bergerak tetapi saya tidak dengar mereka.

Kakiku bergoyang dan kelopak mata saya tertutup.

Perkara terakhir yang saya nampak adalah kaki mak.

Saya bercerita apa yang telah berlaku kepada Lucas. Kenangan terakhir saya dari Nepal. Saya tanya Lucas semua soalan yang sedang mengelirukan saya. "Mengapakah Nikita tidak boleh menduduki peperiksannya? Adakah saya juga tidak akan dibenarkan menduduki peperiksaan? Adakah itu sebab mak sangat susah hati? Apakah kewarganegaraan? Patutkah semua orang mempunyainya?"

Lucas mengedutkan dahinya dalam caranya yang sudah menjadi biasa. Saya berasa macam saya sudah kenal dia lebih dari beberapa minit sahaja!

“Saya rasa kewarganegaraan adalah asal-usul kamu. Contohnya, kalau kamu dilahirkan di negara Jerman, asal kamu adalah Jerman. Saya rasa setiap orang ada kewarganegaraan kerana setiap orang ada asal-usul.”

Linde, yang sedang mendengar, tiba-tiba menambah: “Hmm, kewarganegaraan adalah bahasa yang kamu bertutur. Saya lazim bertutur dalam bahasa Belanda, jadi saya tahu saya dari negara Belanda. Saya ada sekeping pas perjalanan bas untuk pergi dan balik dari sekolah yang mempunyai nama saya. Jadi, itu barangkali membuktikan bahawa saya mempunyai kewarganegaraan Belanda”.

Itu buat saya fikir...

Saya berasal dari Nepal, dan saya lazim bertutur bahasa Nepal, mestilah saya ada kewarganegaraan Nepal! Tetapi, saya tahu juga bahawa mak sedang bersusah untuk membuktikan kewarganegaraan kami. Lagipun, kami tak ada pas perjalanan bas di Nepal!

“Itu dia! Misi kamu adalah untuk mencari kewarganegaraan kamu?”

Lucas lari ke biliknya dan kembali dengan sebuah dompet. “Saya simpan syiling saya yang paling berharga di sini.” Dia berkata. “Ambillah. Saya rasa mesti ada sebab kenapa syiling itu telah membawa kamu ke sini. Saya berasa bahawa syiling itu boleh membawa kamu ke pelbagai tempat, jadi kamu boleh belajar tentang konsep kewarganegaraan dan membuat kenalan baru. Keluarkan sekeping syiling, himpitnya dengan ketat, tutup mata kamu dan melafazkan hajat. Saya rasa setiap syiling akan membawa kamu balik ke negara asalnya. Ketahuilah lebih lanjut mengenai kewarganegaraan. Selamat tinggal! Jangan lupa menceritakan perjalanan kamu kepada kami ya!”



Pasa masa itu, Linde menyelongkar beg sekolahnya dan keluarkan sebuah buku nota. “Ambil ini Neha! Kamu boleh menulis tentang perjalanan kamu dan jawapan kepada soalan-soalan kamu di sini!”

**Okay, jadi kewarganegaraan nampaknya bermaksud asal-usul kamu dan bahasa yang kamu bertutur. Dan nampaknya semua orang ada kewarganegaraan. Sekiranya ini memang benar, kenapa kakak saya ada masalah?**

## SOALAN 1

**APAKAH  
KEWARGANEGARAAN?  
ADAKAH SEMUA ORANG  
DAPAT KEWARGANEGARAAN  
DARI NEGARA YANG MEREKA  
DILAHIRKAN?**

faham diukir di atas muka syiling itu. Saya pusingkan syiling itu dan nampak bahawa saya berada di **Sri Lanka**. Saya nampaknya! Laut!

Saya tak pernah melihat laut. Laut itu besar dan selalu bergerak, tetapi ia tak pergi ke mana-mana pun. Saya terpukau.

Dua orang gadis tiba-tiba melompat di depan saya dan memutuskan renungan saya. Mereka adalah adik beradik. Kenolee berumur sembilan tahun dan Kithmi berumur sepuluh tahun. Kami berduduk di pantai. Bangunan-bangunan yang menubuhkan ibu negeri, **Colombo**, terletak di belakang kami.

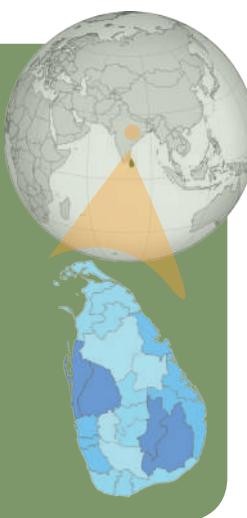
Saya menceritakan mereka tentang kisah hidup saya. Apabila saya tanya Kithmi “apa

Saya sangat bersyukur. Mereka adalah orang yang baik. Saya ucapkan terima kasih dan peluk mereka. Saya ambil buku dan syiling itu. Saya berjanji untuk memberitahu mereka apa yang terjadi. Saya menutup mata saya, keluarkan sekeping syiling, memegangnya dekat dada saya dan melafazkan hajat.



Bayunya sangat menyeronokkan, tapi panasnya cuaca! Saya boleh dengar seekor burung yang menyanyi ... bukan, ini bukan menyanyi, lebih macam menjerit. “gak-gak, gak-gak” Saya buka tanganku dan nampak 10 Rupee. Tetapi ini bukan Nepal. Terdapat dua bahasa lagi yang saya tidak

**SRI LANKA ADALAH SEBUAH  
NEGARA PULAU YANG INDAH  
DI ASIA SELATAN. IA JUGA  
DIGELAR ‘MUTIARA LAUTAN  
HINDI’. SETELAH DIJAJAH OLEH  
ORANG PORTUGIS, BELANDA, DAN  
INGGERIS, SRI LANKA AKHIRNYA  
DIBERIKAN KEMERDEKAAN OLEH  
PENJAJAH INGGERIS PADA TAHUN  
1948. LEBIH DARI 20 JUTA ORANG  
DARI PELBALGAI KUMPULAN  
ETNIK DAN AGAMA BERBEZA  
TINGGAL DI NEGARAINI.**



itu kewarganegaraan?”, dia berfikir untuk masa yang lama. Akhirnya, dia menjawab, “kewarganegaraan adalah semua kebudayaan, adat resam, agama, dan kaum di dunia kita.” Kenolee juga tambah, “Bukan itu sahaja **Akki**. Macam, er, erm, kewarganegaraan bermaksud, kamu ada ... macam satu tempat. Macam, negara yang kamu dilahirkan, dan peraturan yang kamu mematuhi. Contohnya, saya adalah warganegara Sri Lanka jadi saya mesti patuhi peraturan Sri Lanka. Ya. Itu je.”

Kenolee berkata dia tahu dia mempunyai kewarganegaraan Sri Lanka kerana, “Saya diberitahu bahawa saya ada warganegara itu. Lagipun, kamu boleh merasai kewarganegaraan kamu. Macam tenaga dalam je. Contohnya, kamu boleh berasa bahawa kamu adalah orang Sri Lanka, atau Inggeris, atau Amerika ... melalui tenaga dalam badan kamu. Oh, warna kulit kamu juga boleh beritahu kewarganegaraan kamu.”

Saya mempertimbangkan apa yang Kenolee berkata. Saya memberitahu Kithmi dan Kenolee bahawa saya berasa saya adalah orang Nepal, saya adalah sebahagian dari kebudayaannya dan saya juga merasai ‘tenaga dalam’ itu. Saya juga nampak serupa dengan orang lain yang dari

Nepal, jadi saya tak faham kenapa mak tak boleh membuktikan bahawa kami adalah warganegara Nepal. Kithmi mengangkat bahunya. “Orang dewasa sangat pelik” dia berkata. Saya ketawa dan bersetuju, tetapi saya rasa dia perasan kesedihanku. Kithmi peluk saya dan berkata, “Setiap orang mesti ada kewarganegaraan. Setiap orang ada tanah air kan?” Kami bersempang dan main tangkap-tangkap di pantai. Walaupun seronoknya bermain dengan mereka, saya perlu meneruskan perjalananku. Kithmi minta saya tunggu sekejap. Dia pergi ke begnya dan pulang dengan sebuah objek yang kecil dan berwarna hitam. “Ini adalah

**AKKI BERMAKSUD  
‘KAKAK’ DALAM  
BAHASA  
SINHALESE.**

**NYATAKAN  
BEBERAPA  
PERATURAN DI  
NEGARA ANDA. (INI  
JUGA DIPANGGIL  
UNDANG-UNDANG)**



kamera perlancongan saya” Kithmi menjelaskan. “Kamu boleh mengambil 12 helai gambar dengannya. Gunanya dengan bijak ya!”

## SOALAN 2

**ADAKAH SETIAP ORANG  
DAPAT KEWARGANEGARAAN  
SEKIRANYA MEREKA  
MENGAMALKAN KEBUDAYAAN,  
ADAT RESAM, DAN PATUHI  
PERATURAN DI NEGARA  
YANG MEREKA TINGGAL?**

Saya berada di sebuah pusat bandar yang penuh dengan hiasan. Terdapat arca di mana-mana sahaja. Mungkin lebih daripada orang! Semua seperti lelaki yang besar dan berotot, menunggang kuda dan berlawan dengan pedang. Saya belum pernah nampak sesuatu seperti ini.

Syiling yang saya pegang ada tulisan dalam sebuah bahasa dan abjad yang saya tidak faham. Mana saya?! Cahaya matahari sedang bersinar dan saya tertarik pada air pancutan yang terletak di tengah dataran itu. Terdapat sebatang tiang di tengah air pancutan itu, dan atasnya ada sebuah

arca dengan seorang lelaki menunggang kuda yang besar. Seorang wanita yang pendek duduk di atas dinding mata air itu. Dia kelihatan sebaya dengan mak dan memakai sehelai tudung yang berwarna-warni seperti mak apabila kami pergi berjalan kaki di dalam hutan yang dekat rumahku. **“T’aves baxtalo”** berkata dia dengan senyuman yang besar. Saya

nampak beberapa batang gigi yang kehilangan. “Selamat Datang ke Skopje, **Makedonia**”. Saya ingat saya pernah belajar tentang Makedonia dalam kelas sejarah. Agung Alexander berasal dari sini! Mungkin itulah mengapa ada banyak arca di sini!

Kezia memperkenalkan dirinya kepada saya. Dia adalah seorang wanita Romani dan dia ada 3 orang anak lelaki dan 4 orang anak perempuan yang masih muda. Kezia telah tinggal di Makedonia sepanjang hidupnya, tetapi dia hanya tinggal di Skopje, ibu negaranya, sejak 10 tahun

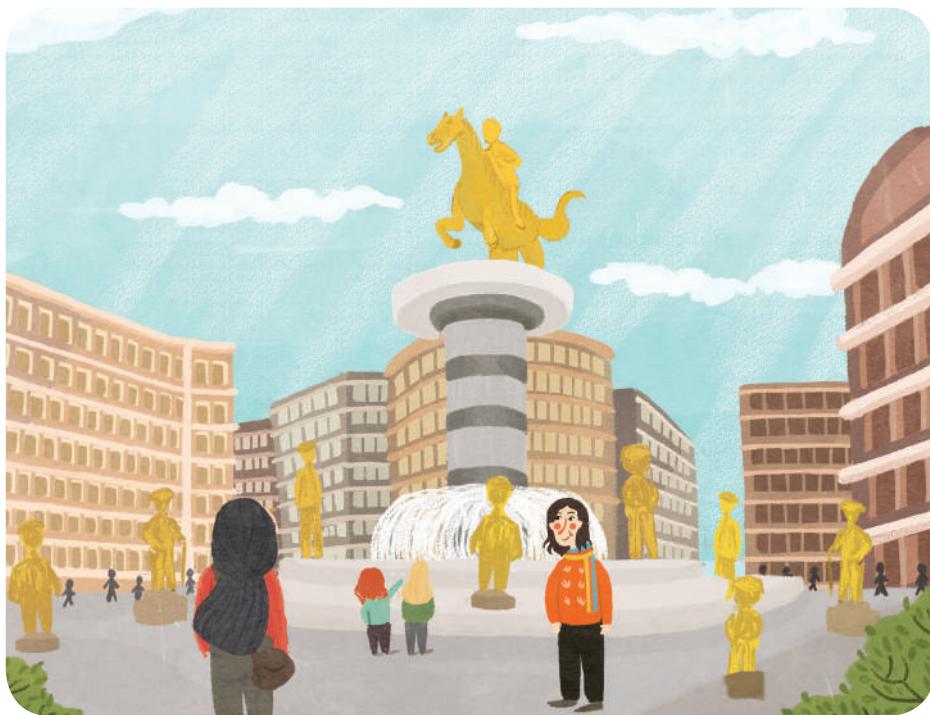
**T’AVES BAXTALO BERMAKSUD**

**“SELAMAT DATANG!” DALAM  
BAHASA ROMANI. BOLEHKAH  
ANDA MENYELIDIK PERKATAAN  
‘SELAMAT DATANG’ DALAM 5  
BAHASA LAIN?**



lalu. Orang Roma merupakan antara salah satu **kelompok minoriti** yang paling tua dan paling besar di Eropah katanya. Mereka menghadapi pelbagai cabaran dalam kehidupan hairannya. Orang sentiasa jahat terhadap mereka dan menilai mereka. Dengan segera, saya diingati orang-orang di Nepal yang dilayan dengan buruk, contohnya orang **Dalit**.

Kezia sangat baik hati. Mungkin ia kerana dia faham perasaan apabila orang melayan dia dengan buruk. Dia berkata bahawa dia menghadapi cabaran untuk membuktikan keluarganya adalah dari negara yang mereka dilahirkan.



“Kecuali anak bongsu saya, semua anak saya belum didaftar. Saya ada enam orang anak tanpa dokumen rasmi. Saya melahirkan anak bongsu saya dalam hospital, sebab itu dia telah didaftar. Yang lain saya melahirkan di rumah, sebab itu mereka tidak didaftar.”

“Kalau seorang anak saya jatuh sakit atau cedera, saya perlu merayu kepada doktor-doktor di hospital untuk merawat mereka secara percuma, kerana saya tidak ada wang untuk membayar hospital. Saya berasa kalau anak-anak saya ada sijil lahir, hospital akan melayan kami dengan lebih baik.”

Kezia berkata **pendaftaran kelahiran** adalah penting untuk membuktikan bahawa anak-anaknya dilahirkan di Makedonia. Kalau anak-anaknya menjadi dewasa tanpa pendaftaran kelahiran, mereka mungkin tidak akan mendapat kewarganegaraan Makedonia. Dia memberitahu

**ORANG DALIT DIANGGAP SEBAGAI KASTA YANG LEBIH RENDAH. SISTEM KASTA ADALAH SALAH SATU CARA UNTUK MEMBEZAKAN ANTARA PELBAGAI KUMPULAN. PADA ZAMAN DAHULU, KASTA ANDA BERDASARKAN KERJA ANDA. TETAPI SEKARANG, SISTEM INI LAZIM DIGUNAKAN UNTUK MELAYAN SESETENGAH ORANG SEBAGAI LEBIH PENTING DAN SESETENGAH ORANG SEBAGAI KURANG PENTING. PERKATAAN ‘DALIT’ BERMAKSUD ‘TERTINDAS’ DALAM BAHASA SANSKRIT. RAMAI ORANG DALIT MASIH DILAYAN DENGAN BURUK, WALAUPUN PERLAKUAN INI TELAH DIHARAMKAN.**

**KELOMPOK MINORITI MERUJUK KEPADA SEKUMPULAN ORANG YANG MEMPUNYAI PELBAGAI PERBEZAAN DARI KUMPULAN UTAMA DI SEBUAH NEGARA. PERBEZAAN INI TERMASUK PERBEZAAN DALAM ADAT RESAM, AGAMA, BAHASA IBUNDA, ASAL USUL, ATAU PUN WARNA KULIT MEREKA, DAN FAKTOR LAIN. KADANGKALA, ORANG DARI KELOMPOK MINORITI DILAYAN DENGAN TIDAK BAIK TANPA SEBABANG ALASAN.**

**BILAKAH DAN DI MANAKAH ANDA DILAHIRKAN? ADAKAH KELAHIRAN ANDA DIDAFTAR? TAHUKAH ANDA TEMPAT ATAU CARAINI DIBUAT?? MINTA IBU BAPA ANDA UNTUK MENUNJUKKAN SIJIL LAHIR ANDA KEPADA ANDA. BAGAIMANAKAH RUPANYA DAN APAKAH DITULIS DI ATASNYA?**



saya bahawa terdapat berjuta-juta anak-anak di seluruh dunia yang tidak mampu mempunyai kewarganegaraan. "Sekiranya tiada negara yang mengakui seseorang anak sebagai warganegaranya, anak itu adalah **tanpa kewarganegaraan**."

Saya berasa pening apabila mendengar perkataan 'tanpa kewarganegaraan' itu. Adakah Nikita dan saya seorang tanpa kewarganegaraan?

Tanpa kewarganegaraan?

Tanpa sebarang negara?

Ini bukan mustahilkah?

Kezia menjelaskan kenapa dia tidak pernah ada kewarganegaraan Makedonia. "Mak saya tidak mampu membayar bil hospital selepas saya dilahirkan. Jadi, hospital itu tidak memberikan sijil lahir saya kepada dia. Kelahiran saya tidak pernah didaftar. Mungkin mak saya boleh menuntut untuk kewarganegaraan saya di pejabat kerajaan- saya berhasrat dia menuntut untuknya. Tetapi, mak saya buta huruf, dan untuk seorang seperti dia, pergi ke tempat-tempat itu dengan pekerja yang memakai baju yang mahal dan segak, dan wajah mereka yang serius, adalah sangat menggerunkan untuk mak saya. Sekarang saya memahami perasaan itu. Saya juga buta huruf sebab tiada peluang untuk bersekolah, dan saya tidak ada keyakinan untuk menuntut hak saya daripada orang yang lebih berpendidikan dan lebih berkuasa berbanding saya."

Kezia memberitahu saya bahawa kebanyakan ibu bapa menurunkan resipi rahsia keluarganya, atau memberikankekayaannya atau sebuah rumah untuk tinggal, tetapi dia hanya mampu menurunkan masa depan yang tidak menentu ke anak-anaknya. "Anak-anak saya akan mewarisi status tanpa kewarganegaraan daripada saya. Saya tidak boleh kerja kerana saya tidak mempunyai sekeping kad. Saya mengumpul botol plastik dan kad bod untuk mendapat wang. Sebagai seorang ibu, saya hanya hendak anak-anak saya untuk mendapatkan kewarganegaraan dan kehidupan yang lebih baik daripada yang saya."

Saya berasa semakin sedih, selama Kezia bercakap. Mata Kezia juga berair. Kezia keluarkan beberapa foto untuk menunjukkan saya anak-anaknya. Saya mengambil gambar satu salinan gambarinya. Gambar itu ada dua orang anak lelakinya yang merenung kamera.

Mereka nampak sangat hebat, dan baik. Saya berasa kami akan menjadi kawan yang baik.

Beberapa lama kemudian, matahari sudah mula terbenam. Kezia peluk saya dan ucapan selamat tinggal. Dia mengucapkan semoga berjaya kepada saya, dan saya berjanji untuk menyimpan keluarganya dekat di hatiku.



**Selepas saya menjumpa Kezia, saya rasa saya seorang tanpa kewarganegaraan.  
Adakah kelahiran saya didaftar? Adakah pendaftaran kelahiran saya cukup untuk  
membuktikan ke warganegaraan saya?**

Sekarang, saya mengulang ritual syiling yang sudah menjadi biasa. Saya menggoyang dompet itu sebelum saya memilih sekeping syiling. Saya memikir ke mana saya akan pergi lepas ini.



Sebuah muka yang cantik, baik, dan mesra mengalu saya. Namanya Rosa, dari **Republik Dominika**. Di dalam tanganku adalah sekeping satu syiling Peso. Kami sedang duduk di atas kerusi plastik putih di bawah sebatang pokok. Sebelah saya adalah tiga orang gadis. Rosa berkata mereka berumur sepuluh tahun, lapan

### SOALAN 3

**ADAKAH SEHELAI  
SIJIL LAHIR FAKTOR YANG  
MEMBERIKAN KAMU  
KEWARGANEGARAAN?**

PULAU HISPANIOLA DIKONGSI OLEH DUA NEGARA: REPUBLIK DOMINIKA DAN HAITI. IA TERLETAK DI CARIBBEAN DI ANTARA AMERIKA UTARA DAN SELATAN. SEJAK DEKAD 1930-AN, PENDUDUK HAITI DIGALAKKAN UNTUK MERENTAS SEMPADAN ITU UNTUK BEKERJA DI REPUBLIK DALAM INDUSTRI MEMOTONG TEBU.



tahun, dan tiga tahun. Mereka sedang bermain.

Saya menceritakan mereka kisah hidup saya, dan kebimbangan saya terhadap menjadi seorang tanpa kewarganegaraan. Rosa memiciti lututku sama seperti mak selalu buat. “Neha, saya sangat bangga untuk kongsi kisah kami dengan kamu. Mungkin pada masa depan, kamu akan menceritakannya kepada orang lain. Kalau lebih ramai yang tahu tentang kami, orang yang telah dinafikan kewarganegaraan, saya akan gembira.”

Rosa berkata dia pernah memiliki kewarganegaraan Republik Dominika, tetapi kewarganegaraannya ditarik balik beberapa tahun lalu. “Ya Neha, sesetengah orang dilahirkan tanpa kewarganegaraan dan akan berjuang

sepanjang hidupnya untuk suatu kewarganegaraan. Tetapi, terdapat juga sesetengah orang, seperti saya, yang pernah ada kewarganegaraan yang ditarik balik. Pada tahun 2013, kerajaan negara ini meluluskan sebuah undang-undang yang menghalang anak



atau cucu seorang pendatang Haiti dari menjadi warganegara Republik Dominika kecuali kalau mereka boleh menunjukkan beberapa dokumen tertentu, walaupun mereka dilahirkan di Republik Dominika. Undang-undang yang lama, yang lebih baik, berkata sesiapa yang dilahirkan di Republik Dominika akan memiliki kewarganegaraannya. Penukaran ini amat mengelirukan dan tidak adil.”

“Bapak saya pindah ke Republik Dominika dari Haiti semasa dia berumur sembilan belas tahun. Dia memotong tebu di ladang tebu dengan rajin, dan dia membina sebuah kehidupan yang baru untuk dirinya di sini. Bapak saya kenali ibu saya di sebuah parti tarian, dan akhirnya mereka berkahwin. Bapak saya adalah seorang bapa yang sangat penyayang, dan berusaha gigih untuk menjamin kami dapat bersekolah kerana dia tidak pernah pergi sekolah. Hatinya memang akan dilukai kalau dia tahu saya dan cucunya tidak lagi diterima di sini, di tempat yang dia menganggap sebagai rumahnya. Hatinya akan terluka kalau dia dapat tahu bahawa cucunya tidak lagi dibenarkan bersekolah kerana mereka tiada kewarganegaraan. Setakat sekarang saya tidak dibenarkan untuk mendaftar kelahiran anak bongsu saya! Apabila saya melahirkan anak saya di hospital, mereka akan memberikan saya sijil lahir anak bongsu saya. Semalam, seorang yang kami tidak kenal suruh anak sulung saya ‘kembali’ ke negaranya semasa kami berada di bas. Air mata saya berlinang apabila dia tanya saya, ‘Mak, kenapa kami tidak diterima? Apakah kesalahan saya?’ Kami tidak buat sebarang kesalahan, tetapi terdapat banyak **diskriminasi** dan rasisme. Di Republik Dominika, orang keturunan Haiti dilayan dengan sangat buruk. Kami dianggap sebagai orang yang mempunyai kulit lebih gelap, orang yang miskin dan kotor, orang pendatang yang tidak patut berada di negara ini. Hati saya sudah terluka dengar kata-kata ini. Sepanjang kehidupan saya, saya adalah orang Dominika. Inilah identiti saya. Saya tidak pernah pergi ke Haiti pun!”

“Apakah yang akan kamu lakukan?” saya tanya Rosa. Dia berhenti sejenak, matanya berkilau. Dia memandang sekejap ke arah anak-anaknya yang sedang bermain dan gelak, dan bersenyum dengan bangga. “Kami akan terus berjuang untuk kewarganegaraan kami. Kami telah bermula untuk merakam filem dan wayang teater untuk meningkatkan kesedaran tentang undang-undang buruk ini dan pengalaman kami sebagai orang

SEORANG PENDATANG ADALAH SESEORANG YANG PINDAH KE SUEBAH NEGARA LAIN UNTUK TINGGAL DI NEGARA ITU.

DISKRIMINASI ADALAH MELAYANI SESEORANG SECARA TIDAK ADIL KERANA ANDA BERPENDAPAT BAHWA MEREKA BERBEZA DALAM SATU CARA. ADALAH TIDAK BAIK DAN SALAH UNTUK MENIDISKRIMINASI ORANG LAIN, KERANA MEREKA BERASAL DARI MINORITI, ATAU MEREKA MEMPUNYAI KECACATAN ATAU KERANA MEREKA ADALAH KAUM WANITA.



tanpa kewarganegaraan. Kewarganegaraan kami adalah hak kami, dan kami akan terus membantah di jalanan sehingga suara kami didengar, dan sehingga kewarganegaraan kami dikembalikan.”

Rosa adalah seorang wanita yang berani, bijak, dan baik hati. Saya mengambil gambar anak-anaknya yang bermain dengan beberapa orang budak lain. Mereka semua sangat istimewa. Saya mengikuti mereka bermain. Rosa memberi kami air kelapa yang segar untuk minum. Air kelapa itu sangat menyegarkan apabila diminum di cuaca yang panas.



Sebelum saya pergi, anak perempuan Rosa yang bernama Talia memberikan saya sehelai lukisan yang cantik. Lukisan itu dilukis di atas sehelai kertas yang berwarna merah jambu (lukisannya adalah di sebelah).

Rosa menjelaskan. Di kiri, Talia menunjukkan perasaannya: “Saya berasa sangat sedih apabila mak dan adik-beradik saya keluar untuk mendapat sijil lahir kami, dan mereka pulang dengan tangan kosong. Jika saya tidak ada sehelai sijil lahir, saya tidak boleh bersekolah.”

Di kanan, dia telah melambangkan dirinya sebagai “Permaisuri Kemalangan” dengan kata-kata “Apabila saya ada sijil lahir, saya akan berasa gembira kerana saya dapat habiskan pendidikan saya.”



Saya sangat marah kerana ramai kanak-kanak di seluruh dunia menghadapi cabaran ini seperti Talia. Bukan sahaja Nikita dan saya. Saya harus belajar lagi tentang isu ini dan buat sesuatu untuk mengubah kehidupan mereka!

**Orang boleh hilang kewarganegaraannya! Tidak masuk akal langsung! Anak-anak Rosa's dapat bersekolah setiap hari, sehingga satu hari hak itu dinafikan kepada mereka. Saya berfikir...**

Saya berada di sebuah taman besar. Terdapat banyak pokok, rumput, dan tanah. Taman ini memang sibuk! Saya periksa wang yang ada di tanganku. Saya ada 10 Franc. Tetapi saya bukan berada di Perancis. Sebenarnya, Perancis tidak lagi menggunakan mata wang Franc, tetapi Euro. Namun begitu, mata wang **Ivory Coast**, sebuah negara yang dulu dijajah sebagai **tanah jajahan** Perancis, masih lagi dipanggil Franc.

Saya berkawan dengan seorang gadis yang

## SOALAN 4

**APAKAH PERKARA  
KANAK-KANAK TANPA  
KEWARGANEGARAAN  
TIDAK BOLEH BUAT ATAU  
MENGALAMI?**

# SOALAN 5

MENGAPAKAH  
KADANGKALA ORANG  
YANG MEMPUNYAI  
KEWARGANEGARAAN HILANG  
KEWARGANEGARAANNYA?

IVORY COAST DULU JADI  
TANAH JAJAHAN PERANCIS.  
TANAH JAJAHAN ADALAH SEBUAH  
NEGARAN YANG DISERANG DAN  
DITADBIR OLEH SEBUAH NEGARA  
YANG LAIN. SEMASA DITADBIR  
OLEH PERANCIS, TERDAPAT ORANG  
PERANCIS YANG BERUMAH TANGGA  
DI COTE D'IVOIRE PERANCIS JUGA  
MENJAJAH BURKINA FASO YANG  
BERJIRAN, DAN ORANG-ORANG  
DARI SANA TERPAKSA DATANG KE  
COTE D'IVOIRE UNTUK BEKERJA DI  
LADANG. SETELAH COTE D'IVOIRE  
MENJADI NEGARA MERDEKA PADA  
TAHUN 1960, KEBANYAKAN ORANG  
INI BERASAL DARI BURKINA FASO,  
DAN KETURUNAN MEREKA, TERUS  
TINGGAL DI SANA.



bernama Grace. Dia ada kulit yang gelap, hidung yang berbentuk butang, dan rambutnya diikat.

“Hai Neha, selamat datang ke Kampung SOS Kanak-Kanak, selamat datang ke rumah saya.”

Grace tunjukkan saya kawasan sekeliling rumah anak yatim. Pokok palma yang tinggi mengelilingi kami, dan terdapat banyak rumah kecil yang duduk di atas rumput hijau cerah. Dua orang budak berlari melepasi kami kerana mereka sedang bermain tangkap-tangkap. Saya perasan sekumpulan budak dengan seorang wanita yang sedang menduduk di sebuah meja atas beranda sebuah rumah. Mereka mungkin sedang membuat kerja sekolah.

“Saya tak tahu siapakah ibu bapa saya, tempat asal saya, ataupun tempat lahir saya. Saya rasa ibu bapa saya terpisah dari saya selepas saya dilahirkan, dan seseorang membawa saya ke sini. Saya rasa saya berumur kira-kira 12 tahun, tetapi saya tak begitu pasti.”

Saya fikir Grace sangat cantik, jadi saya mengambil gambarnya:

Grace menjelaskan bahawa di Ivory Coast, untuk mendapat kewarganegaraan tanpa dokumen rasmi ibubapanya adalah sangat susah. “Setiap orang mesti memberikan sijil lahir mereka, dan sijil kewarganegaraan ibu atau bapa mereka untuk membuktikan kewarganegaraannya. Saya tak ada dokumen-dokumen itu Neha, dan saya tak boleh membuktikan bahawa ibu bapa saya adalah warganegara Ivory Coast. Saya adalah seorang anak yang dijumpai, saya pernah mendengar orang dewasa kata saya juga seorang tanpa kewarganegaraan.”

“Kalau suatu hari saya tidak lagi dibenarkan untuk terus bersekolah, saya akan berasa sangat kecewa”, berkata Grace. Di Ivory Coast, orang tanpa kewarganegaraan tidak dibenarkan untuk membuat banyak perkara, seperti bekerja, membuka akaun bank, memiliki tanah, dan bergerak dengan bebas



**ANAK DIJUMPPI ADALAH  
KANAK-KANAK YANG  
IBUBAPANYA TIDAK BOLEH  
DIKENAL PASTI. MEREKA TELAH  
'DIJUMPPI' OLEH SESEORANG  
LAIN.**

## SOALAN 6

**MENGAPAKAH  
NEGARA-NEGARA DI DUNIA  
KITA TIDAK BOLEH MEMASTIKAN  
SETIAP KANAK-KANAK AKAN  
MENDAPATKAN KEWARGANEGARAAN,  
WALAUPUN MEREKA TIDAK TAHU  
TEMPAT KELAHIRAN MEREKA,  
ATAU TIDAK KENAL IBU BAPA  
MEREKA?**

dalam negara. "Saya ingin mengelilingi dunia" berkata dia, "Saya ingin teroka Abidjan, ibu negara Ivory Coast, dan juga negara-negara lain. Saya ingin menjadi Menteri Kewangan. Saya ingin menjadi seorang wanita yang berkuasa untuk menolong orang lain. Itu akan membuat saya gembira."

**Saya berfikir ... bukankah senang untuk negara-negara menerima kanak-kanak sebagai warganegara dengan mudah, walaupun mereka tiada sijil lahir?**

**Peliknya untuk kata seseorang yang tidak berasal dari suatu tempat, hanya kerana mereka tidak mempunyai sehelai kertas? Ke manakah kanak-kanak ini akan pergi?  
Apakah sebenarnya jangkaan negara-negara ini terhadap golongan kanak-kanak ini?**

Grace dan saya duduk bersama kanak-kanak yang saya jumpa tadi. Mereka membuat kerja di meja itu. Malik, salah seorang lelaki, memberikan sehelai kertas yang dia sedang guna untuk melukis. Mukanya lembut, tetapi bawah matanya ada sebuah parut yang dalam dan berbentuk seperti biji labu. Saya tertanya-tanya apakah pengalaman kehidupannya sehingga sekarang. Di atas kertasnya terdapat lukisan orang-orang yang sedang beratur bagi mendaftar untuk sekeping kad kewarganegaraan. Saya sangat suka lukisannya, dan saya mengambil gambarinya.

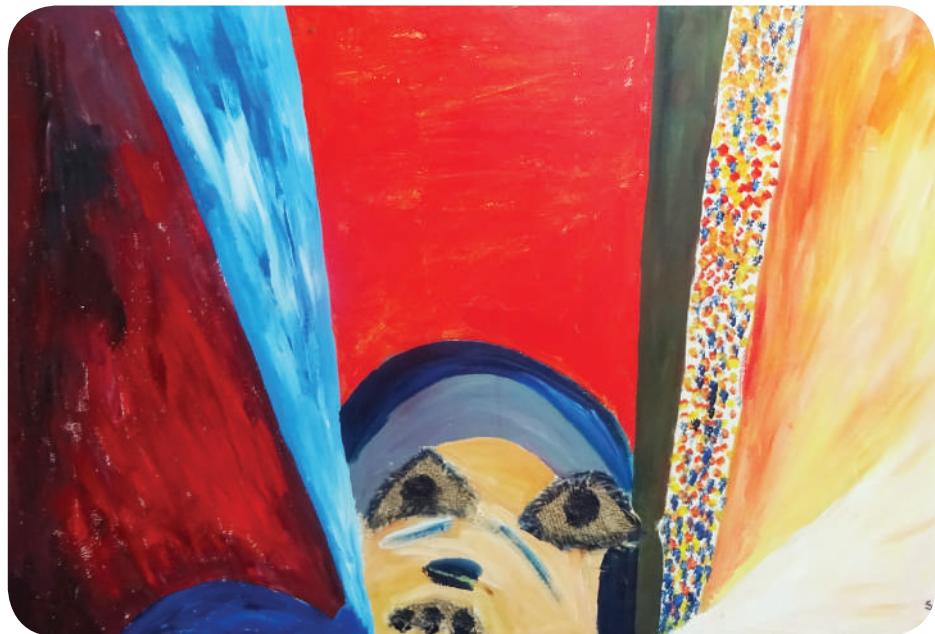
Saya juga mengambil beberapa helai gambar lukisan cantik yang dilukis oleh kawan-kawannya.

Malik memberitahu saya bahawa dia juga tidak tahu siapa ibu bapanya. Dia tidak ingat mereka, dan oleh itu dia tidak mampu memiliki dokumen pengenalan.

Dengan sehelai kertas, saya serta mereka melukis...

Pada akhir hari, Grace dan saya berbaring di dalam sebuah buaian, yang berayun berkali-kali. Kami sedang makan tembakai dan memeriksa lukisan satu sama lain. Saya meminta maaf kerana mengotori lukisannya secara tidak sengaja. Lukisannya ada banyak titik yang kecil. Grace sentuh kertas itu dan menjelaskan maknanya kepada saya.

"Jika hanya seorang kanak-kanak sahaja tanpa kewarganegaraan boleh diterima, mungkin dia akan diangkat oleh sebuah keluarga dan boleh mendapatkan kewarganegaraannya. Tetapi Neha tengoklah! Ini adalah kita, terdapat beribu-ribu lagi budak macam kita. Anak-anak yang hilang di Ivory Coast. Negara ini adalah negara saya, negara kami. Saya ... kami tak pernah tinggal di mana-mana lain, dan saya nak negara





ini untuk terima kami sebagai anak negara ini. Saya boleh berkhidmat untuk negara saya sekiranya saya diberi peluang, sekiranya saya dapat bersekolah dan bekerja. Kami boleh buat banyak lagi untuk negara kami, saya sangat yakin kami boleh.”

Malam itu, kami tidur dibawah bintang-bintang.



Saya bangun di jalanan yang gelap. Busuknya... ada lalat dan sampah di mana-mana sahaja saya tengok. Sekarang waktu subuh. Cuacanya dingin pada masa ini, tetapi saya berasa tidak lama lagi akan panas. Selepas saya telah biasa dengan cahayanya dan persekitaran saya, saya ternampak seorang budak yang sedang mengintai saya. Dia sangat kurus dan hanya memakai sehelai seluar pendek yang nampak sudah usang. Dia agak pemalu, tetapi ingin tahu.

“Helo” saya berkata. Dia senyum tetapi mlarikan diri, jadi saya mengikut dia. Dia sedang menendang sebiji botol plastik yang lama sambil melari, dan bila saya mengejar dia, dia menendang botol itu ke arah saya. Saya menendang botol kembali ke arah dia dan kami ketawa.

“Nama saya Neha, saya dari Nepal”.

Dia pandang ke bawah.

“Siapakah nama kamu? Kamu dari mana?”

Kesunyian.

Saya cuba lagi. “Di manakah kami sekarang?”

“Kutapulong” kata dia, dan selepas dia ternampak muka saya yang keliru dia menambah “Bangladesh”.

Saya lihat syiling yang saya pegang, sekeping Bangladesh Taka.

“Oh OK. Jadi kamu orang Bangladesh?”

Dia pandang ke bawah lagi dan menggelengkan kepalanya.

“Kamu dari mana?” saya tanya lagi.

“Myanmar”.

“Oh, kamu orang Myanmar?”

Sekali lagi dia menggelengkan kepalanya. “Kami dipanggil orang Bengali, dan diberitahu yang kami adalah dari Bangladesh. Tetapi kami orang Rohingya yang berasal dari Myanmar. Itulah tanah air kami.”



“Jadi ... kenapa kamu semua tinggalkan negara kamu?” tanya saya ... lepas itu saya mula berasa sedih kerana saya rasa saya sudah tahu jawapannya.

“Kami dihalau dari rumah kami” kata dia. “Rumah kami dibakar, dan kami ditembak. Ianya begitu mengerikan.”

Saya terperanjat, dan tidak mempunyai kata-kata untuk bercakap.

Mujurlah, dia terus bercakap. “Kampung kami sungguh indah. Tetapi segala-galanya telah menjadi abu. Saya mungkin tak akan pulang ke rumah saya lagi. Saya bimbang saya akan melupakannya, jadi setiap kali saya menutup mata, saya akan cuba mengingat pemandangan dan baunya. Bagaimanakah seseorang yang tahu segala-galanya tentang sebuah tempat boleh menjadi orang asing di situ? Saya tak faham...”

Saya cuba untuk memahaminya. Adakah dia orang tanpa kewarganegaraan, atau tidak? Dan mengapakah dia dihalau dari tanah airnya? Adakah saya akan mengalami itu juga?

Saya tanya jika dia seorang sahaja yang melarikan diri. Dia menjemput saya ikut, dan dia membawa saya ke sebuah taman. Pada saat itu saya menyedari bahawa kami berada di atas sebuah bukit kecil. Dia menunjuk ke bawah. Terdapat lautan pondok dan khemah – sejauh mata saya mampu lihat – semuanya penuh dengan orang. Mungkin terdapat berjuta-juta orang di situ!

“Sekarang ini adalah rumah kami” kata dia, “kerana mereka kata kami bukan dari situ”.

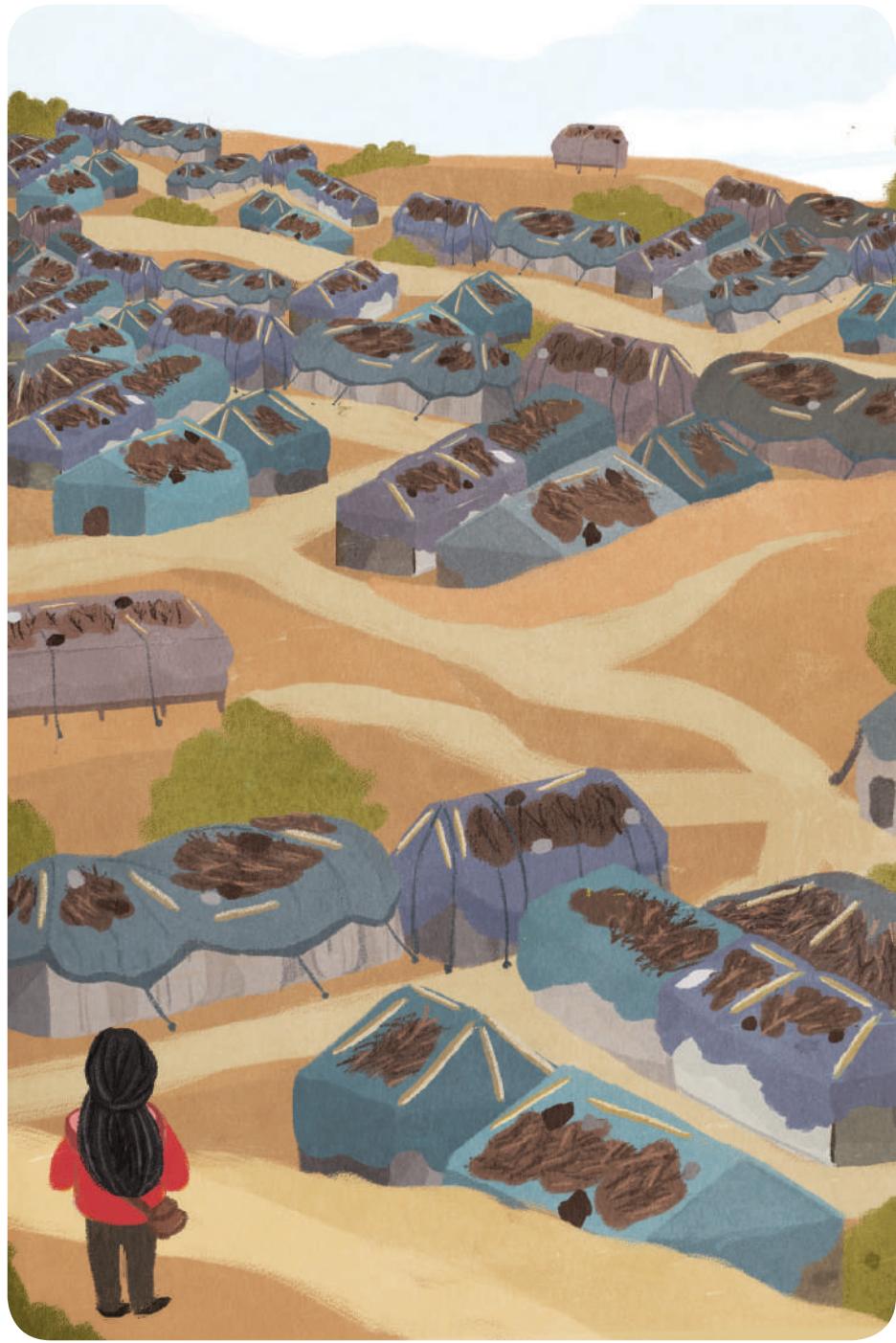
Saya rasa air mata saya akan mula berair, tetapi saya tidak hendak membuat dia sedih, jadi saya memutuskan untuk menukar subjeknya. “Kamu suka bermain bola sepak?” saya tanya. “Jom kita main! Saya akan jadi penjaga gol”.

Nanti, saya mengambil gambarnya. Senyumannya sungguh cantik.

Saya keluarkan buku nota saya dan mula menulis.

Selepas dia pergi, baru saya menyedari bahawa saya tidak tahu namanya. Dia seorang tanpa nama, seperti orangnya yang bernama “Rohingga” yang tidak diiktiraf di negara mereka. Saya rasa sangat kesian. Saya berharap saya dapat berjumpa dengan dia lagi, untuk tanya namanya.

**ORANG ROHINGYA MERUPAKAN SATU KUMPULAN MINORITI ETNIK YANG DUDUK BERABAD-ABAD LAMANYA DI NEGARA MYANMAR. MYANMAR MERUPAKAN SEBUAH NEGARA PELBAGAI ETNIK, DAN PENDUDUKNYA ADALAH DARI PELBAGAI KUMPULAN ETNIK DAN AGAMA. TETAPI, RAMAI ORANG DI MYANMAR TIDAK MENERIMA ORANG ROHINGYA. MEREKA TIDAK DIKTIRAF SEBAGAI WARGANEGARA MYANMAR – MEREKA ADALAH ORANG TANPA KEWARGANEGARAAN. ORANG ROHINGYA DILAYAN DENGAN SANGAT BURUK, MUNGKIN LEBIH BURUK DARIPADA SEMUA KUMPULAN ORANG TANPA KEWARGANEGARAAN LAIN DI DUNIA KITA. JUSTERU, BERATUS-RATUS RIBU ORANG ROHINGYA TELAH MELARIKAN DIRI DARI MYANMAR, KE BANGLADESH, MALAYSIA, THAILAND, INDIA, PAKISTAN, ARAB SAUDI DAN NEGARA-NEGARA LAIN.**



## QUESTION 7

APAKAH TAKDIR ORANG  
TANPA KEWARGANEGARAAN  
YANG DILAYAN DENGAN BEGITU  
BURUK SAMPAI MEREKA  
TERPAKSA LARIKAN DIRI DARI  
TANAH AIRNYA MEREKA?

Saya menutup mata saya, membuka dompet dan keluarkan sekeping syiling...

Tanah di bawah kakiku sedang bergoyang. Saya berasa loya. Selepas beberapa saat, saya sedari apa yang sedang berlaku. Saya di atas sebuah kapal kayu yang panjang dan sedang bergoyang. Di tepinya adalah sebuah lagi, dan terdapat sebuah rumah kayu, dan satu lagi, dan satu lagi, dan satu lagi. Sebahagian daripadanya dihubungkan dengan papan kayu, tangga, dan jaring, dan terdapat kanak-kanak yang sedang berlari dari

satu tempat ke tempat yang lain. Ia mengingatkan saya tentang kawasan setinggan di Kathmandu, terdapat juga anjing-anjing kurus yang sedang berbaring. Saya ada wang **Ringgit**, maksudnya saya sekarang berada di **Malaysia!** Saya tahu Malaysia pernah ada bangunan menara berkembar yang tertinggi di dunia. Tetapi saya tidak tahu Malaysia ada kampung di atas laut! Hebatnya!

Sekumpulan budak datang ke arah saya. Saya senyum dengan gementar dan kata “Saya tidak pandai berenang” “Tak apa” kata seorang budak dari kumpulan itu yang berbaju T-shirt yang sudah koyak, dan sehelai seluar pendek, “kami adalah profesional.”





Mereka semua ketawa. Seorang lagi budak lelaki yang lebih tinggi kata, "Kami adalah Penjaga Laut, dan kewajipan kami adalah untuk melindungi kamu".

Budak yang lebih rendah itu, Aasif, menyerahkan sesuatu yang menyerupai sosej dan meminta saya cuba makan, "Ini timun laut". Saya menelan sedikit, tetapi perut saya rasa macam jeli dan saya tidak boleh habiskannya.

Aasif dan kawan-kawannya memberitahu saya bahawa mereka adalah orang **Bajau Laut**. "Kami tinggal di atas kapal-kapal ini, dan kami juga bekerja di sini". "Eh, kamu semua bekerja di sini?" saya tanya. "Ya. Kami harus tolong ibu bapa kami. Kami tak pergi ke sekolah, jadi kadangkala kami pergi memancing ikan, atau menumbuk beras ataupun ubi kayu."

**SETINGGAN ALAH PERKATAAN YANG DIGUNAKAN UNTUK MENERANGKAN SEBUAH KAWASAN UNTUK ORANG MISKIN TINGGAL YANG USANG DAN SANGAT SESAK DALAM SEBUAH BANDAR. TEMPAT INI MUNGKIN TIDAK ADA KEMUDAHAN YANG BAIK SEPERTI TANDAS DAN BEKALAN AIR, JADI IA MUNGKIN JUGA SANGAT KOTOR.**



**MALAYSIA MERUPAKAN SEBUAH NEGARA YANG TERLETAK DI ASIA TENGGARA. MALAYSIA TERBAHAGI KEPADA DUA KAWASAN YANG HAMPIR SERUPA. 'SEMANANJUNG MALAYSIA' DAN 'MALAYSIA TIMUR' YANG MENGAPIT LAUT CHINA SELATAN. MALAYSIA DULU DIJAJAH OLEH ORANG INGGERIS. MALAYSIA MERUPAKAN SEBUAH NEGARA PELBAGAI ETNIK, AGAMA DAN BUDAYA. MAKANAN MALAYSIA ADALAH ANTARA TERBAIK DI SELURUH DUNIA!**





Nanti saya mengetahui bahawa mereka tidak boleh bersekolah kerana mereka tidak diiktiraf sebagai warganegara di Malaysia.

Riki mempunyai senyuman yang besar dan rambutnya diikat dengan pembalut kapas. Dia memakai gaun yang terlalu besar. Dia memberitahu saya bahawa dia dan adik-beradiknya tidak pernah pergi ke mana-mana negara lain, tetapi Malaysia masih tidak akan iktiraf mereka sebagai warganegara.

“Kerajaan ingat bahawa Bajau Laut adalah orang Filipina” kata dia. “Jadi, sebelum saya dilahirkan pun takdir saya sudah dipastikan. Saya akan menjadi seorang tanpa kewarganegaraan. Inilah status yang saya akan mewarisi dari ibu bapa saya, yang mewarisinya dari ibu bapa mereka. Inilah pusaka keluarga saya”

Aasif menyerahkan sebatang joran kepada saya dan mengajar saya cara untuk menebarinya. Dia memberitahu saya bahawa sudah dua tahun dia tidak berjuma dengan ayahnya, “Kerana ayah saya tidak ada sebarang dokumen pengenalan, dia ditangkap oleh polis. Saya pernah dengar mak kata ayah sekarang mungkin dalam penjara, tetapi saya dengar berita dari kawan-kawan saya bahawa kerajaan Malaysia telah cuba untuk menghantar pulang sesetengah dari mereka ke Filipina. Saya harap ayah tidak dihantar ke sana. Dia tak pernah tinggal di Filipina, dia tak kenal sesiapa pun di sana.”

Saya masih berasa mual, jadi kami pergi ke pantai. Riki menunjukkan cara dia tolong ibunya mengisar beras. Dia menggunakan sebatang tiang kayu yang besar untuk menumbuk beras itu dalam sebiji batu yang terukir. Saya mencubanya. Tiang itu sangat berat! Hebatnya Riki mampu buat ini. Dia seorang gadis yang kuat. Saya ambil gambarnya!

Pengembaraan ini memang

**BAJAU LAUT (JUGA DIKENALI SEBAGAI SAMA DILAUT) ADALAH SATU KUMPULAN ETNIK YANG TINGGAL DI ATAS KAPAL DI SEPANJANG PANTAI SABAH DI MALAYSIA TIMUR. MEREKA BERGANTUNG PADA LAUT UNTUK PEKERJAAN DAN BEKALAN MAKANAN MEREKA.**



menakjubkan. Saya tidak pernah tahu ada orang yang tinggal di rumah atas laut. Budak-budak ini semua sangat menyeronokkan dan peramah. Kamu tidak akan tahu bahawa mereka sedang menghadapi sebuah kehidupan yang begitu susah, mereka juga tidak dibenarkan bersekolah, bahawa mereka bekerja keras dan sesetengah ibu bapa mereka dalam penjara. Ini semua adalah hukuman mereka, oleh kerana mereka tiada kewarganegaraan.

Sekarang adalah masa untuk saya pergi. Saya ucapkan selamat tinggal kepada kawan baru saya, dan mengulangi upacara saya dengan syiling.



Bau manis dan sitrus campuran buah pelaga dan beras yang sedang direbus memenuhi lubang hidung saya semasa saya membuka mata saya. Saya berada di dalam bilik dapur. Seorang wanita yang kurus dengan rambut coklat yang berkilat diikat tocang Perancis sedang mengacau sebijji periuk dengan kuat. Empat biji lagi duduk di atas dapur gas, berbuuh dan berwap. Wanita itu terus memasak dengan kepakaran, tangan dan mata dia tidak sekali berhenti. "Sima, tolong ambil bawang itu untuk mak" kata dia kepada seorang gadis yang sedang bermain dengan permainan papan di bilik sebelah.



Sima tidak mengendahkan ibunya dan menghampiri saya dengan permainan papannya. “Helo! Siapakah kamu?” Sekarang, saya sudah menyempurnakan cara perkongsian kisah cerita kehidupan saya. Mereka semua berkumpul mengelilingi saya dan mendengar cerita saya. Saya berada di negara Jerman, mengikuti syiling satu Euro saya. Saya masih ingat Lucas kata dia dilahirkan di negara Jerman. Kalau-lah saya boleh memberitahu dia bahawa saya hampir balik ke permulaan pengembaraan saya, dia akan sangat gembira.

“Neha” Sima berkata sambil ketawa. “Dalam bahasa Arab, Neha bermaksud cinta dan hujan! Pelik kan? Siapalah cinta hujan?” Saya ketawa dengan kuat. Saya memberitahu dia bahawa dalam bahasa Nepal nama saya bermaksud bukan sahaja cinta dan hujan, tetapi juga mata. Sebenarnya, mak selalu memberitahu kami bahawa kepada dia, ‘Neha’ bermaksud ‘mata yang sungguh cantik’ dan ‘Nikita’ bermaksud ‘puteri pahlawan’!

Sima menjemput saya bermain “Teka Siapa?” dengan dia sambil menunggu maknya habis memasak makan malam. Semasa saya cuba teka kad Sima dengan menanya dia soalan ya/tidak seperti “Adakah orang ini memakai cermin mata?”, dia memberitahu saya bahawa dia tidak begitu fasih dalam bahasa Arab, tetapi dia sedang cuba belajar. Dia lazim berbahasa Kurdi, terutama dengan keluarganya di rumah. Dia sedang cuba untuk belajar bahasa Jerman dan bahasa Inggeris juga. Dia seorang peminat bahasa, dan dia minta saya tanya soalan “Teka Siapa?” saya dalam bahasa Nepal.

Sima, ibu bapanya dan saya duduk di atas lantai di ruang tamu. Di depan kami ada banyak makanan lazat yang dimasak oleh Lorana, ibu Sima. Saya sudah lapar. Terdapat beberapa biji bebola adunan yang digoreng. Saya tidak pasti apakah intinya. Roti yang Lorana masak nampak sangat gebu, dan nasinya dihias dengan biji buah pelaga dan ada satu lapisan yang rangup di atas – saya tidak pernah nampak nasi yang dihidang begitu, tetapi saya hendak mencubanya.

Sima dan keluarganya adalah orang Kurdi Syria yang tinggal di negara Jerman. Sambil kami makan, ayah Sami menjelaskan kepada saya: “Kami adalah orang **Kurdi**, saya dilahirkan di Syria, seperti isteri dan anak-anak saya, dan sebelum perang saudara bermula kami semua tinggal di situ. Tetapi, kami semua tak ada kewarganegaraan Syria. Neha, kami adalah “**maktoum**”, ini bermakna kami tidak didaftar di Syria. Apabila banci

**EURO ADALAH MATA WANG YANG DIGUNAKAN DI 23 BUAH NEGARA DI EROPAH. SETIAP NEGARA MEMPUNYAI CORAK SENDIRINYA DI SISI SEBALIKNYA .**

**KEBANYAKAN NAMA (TETAPI BUKAN SEMUA) MEMPUNYAI MAKNA YANG ISTIMEWA. PERNAHKAH ANDA MENCARI MAKSUJ NAMA ANDA? APAKAH MAKNA NAMA ANDA DALAM BAHASA IBUNDA ANDA, DAN APAKAH MAKNANNYA DALAM BAHASA YANG LAIN?**

**THE KURDS ARE AN ETHNIC GROUP. THERE ARE AN ESTIMATED 20-45 MILLION KURDISH PEOPLE IN THE WORLD. THE KURDISH NATION HAS BEEN SPLIT OVER MANY COUNTRIES, SO THEY ARE A MINORITY WHEREVER THEY LIVE. KURDS IN SYRIA MOSTLY LIVE IN THE NORTHEAST AND NORTH OF SYRIA. EVEN BEFORE THE CIVIL WAR IN SYRIA, KURDISH PEOPLE WERE TREATED BADLY. THEY HAD DIFFICULTY REGISTERING CHILDREN WITH KURDISH NAMES IN SCHOOL AND WERE PREVENTED FROM PUBLISHING BOOKS WRITTEN IN THE KURDISH LANGUAGE.**



**BANCI ADALAH SEBUAH PROJEK UNTUK MENGUMPUL INFORMASI PENTING TENTANG KESEMUA PENDUDUK DI SEBUAH NEGARA. BANCI LAZIM DIJALANKAN SEKALI DALAM SEPULUH TAHUN, TETAPI DI BANYAK BUAH NEGARA, TELAH LAMA BANCI TIDAK DIJALANKAN.**

**DOLMA ADALAH DAUN ANGGRIS YANG DIASAK DENGAN NASI, PUDINA, LIMAU, GARAM, LADA, GULA, DAN REMPAH YANG LAIN (KADANGKALA JUGA ADA DAGING).**



dijalankan pada tahun 1962, banyak orang Kurdi Syria tidak didaftar. Datuk saya sedang bertengkar dengan tuan rumahnya pada masa itu, dan apabila jawatankuasa benci melawat tuan rumahnya dia tidak mendaftar datuk saya. Pada saat itu, datuk saya telah jadi orang tanpa kewarganegaraan dengan serta-merta dan sejak masa itu kami terpaksa mewarisi status ini dan memberikannya kepada anak-anak kami.”

Lorana menyerahkan kepada saya lebih sedikit **dolma** dan kata “Kami telah menceritakan kisah kami kepada ramai orang. Penyelidik-penyalid datang untuk mengumpul kisah-kisah kami dan berjanji untuk menerbit sebuah buku. Kami juga dirakam untuk satu dokumentari, tetapi kami belum ada peluang untuk menontonnya. Jika kamu menceritakan kisah kami Neha, tolong memberitahu dunia ini bahawa mesej kami adalah kepada ibu bapa yang lain. Saya minta ibu-ibu lain untuk cuba bayangkan apa akan mereka rasa apabila anak mereka dilahirkan dan tidak didaftar di bawah nama mereka.”

Saya berasa sedih dan marah. Fikiran saya hanyut balik kepada ibu saya. Tiba-tiba, saya bimbang akan mak. Adakah dia rindu saya? Berapa lama saya telah tiada di rumah? Tetapi saya mesti menjawab semua soalan saya!

Ayah Sima pegang tangan isterinya dan kata “Kamu cuba sedaya upaya membuat segala-galanya untuk anak-anak kamu, tetapi kamu tahu kamu masih tidak mampu memberikan kesemuanya kepada anak-anak lain ada. Perasaan ini sangat teruk.”

Mereka menceritakan sedikit tentang kehidupan di negara Jerman, dan walaupun mereka boleh hantar Sima ke sekolah mereka masih lagi mencari “rumah” mereka. “Kami telah tinggal di sini selama dua tahun, dan kami berharap bahawa kami boleh

menjadi pemastautin tetap di negara ini.”

“Kami adalah pelarian disebabkan perang di Syria, tetapi kami juga tiada kewarganegaraan. Kalau kami balik ke Syria, adakah kami akan diterima? Syria tidak pernah menerima kami. Kami hanya boleh berharap bahawa Jerman akan terima kami.”

Saya berada di sebuah taman yang besar. Terdapat banyak orang yang sedang menyanyi, menari, memain dram, dan ketawa. Cuacanya panas, dan saya sedang berpeluh. Tempat ini penuh dengan kehidupan dan kebahagian. Saya membuka genggaman tangan saya, syiling yang berada di tapak tangganku adalah sekeping Syiling Kenya. Telah lama saya ingin melawati Kenya, baiknya nasib saya!

Semangat di sini amat menakjubkan. Seorang lelaki nampak saya dan menjemputkan saya untuk bertemu orang ramai yang sedang menari. “Selamat Datang kawan ku” kata dia. “Jom bertemu sambutan kami”.

Saya bertanya sambutan apa yang kita tengah sambut ini. Dia ketawa dan kata “Kami telah diterima oleh negara kami. Kami adalah orang Makonde. Sebelum ini, kami adalah orang tanpa kewarganegaraan. Tetapi, kami berkawat ke Nairobi untuk bertemu dengan presiden dan menuntut hak kami. Sekarang, kami adalah warganegara!”

Saya berasa kagum dan teruja. Dengan segera, saya fikir, ‘Kami boleh menang’.

Saya meluangkan sedikit masa di taman itu, berbual dan menyambut dengan orang Makonde. Mereka memberitahu saya bahawa mereka dibawa ke Kenya dari Mozambique oleh orang Inggeris dahulu pada tahun 1936. Walaupun mereka telah tinggal di Kenya selama beberapa generasi,

SEORANG PELARIAN ADALAH SESEORANG YANG CUBA MENDAPATKAN PERLINDUNGAN DI SEBUAH NEGARA LAIN. SEORANG PELARIAN TERPAKAU UNTUK MENINGGALKAN NEGARA ASAL MEREKA DISEBABKAN PELBAGAI ALASAN, CONTOHNYA, KEHIDUPAN, KESELAMATAN, ATAU KEBEBAAN MEREKA DIANCAM OLEH KEGANASAN ATAUPUN BAHAYA.

## SOALAN 8

JIKA SESEBUAH KERAJAAN ENGGAN MEMBERIKAN ANDA KEWARGANEGARAAN, ATAUPUN MENARIK BALIK KEWARGANEGARAAN ANDA, APAKAH YANG BOLEH ANDA LALUKAN UNTUK MENGUBAH KEADAAN ANDA?



KENYA ADALAH SEBUAH NEGARA MENGAKJUBKAN YANG TERLETAK DI AFRIKA TIMUR. KENYA ADALAH SEBUAH NEGARA PELBAGAI ETNIK. KENYA PERNAH DIJAJAH OLEH NEGARA INGGERIS, DAN PADA ZAMANINI ORANG DARI NEGARA JIRAN DIBAWA KE KENYA. KEBANYAKAN ORANG INI MENGHADAPI ISU TANPA KEWARGANEGARAAN SAMPAI SEKARANG. NAIROBI ADALAH IBU NEGARA KENYA.



mereka dilayan seperti orang asing. Beberapa kali, mereka dijanji untuk didaftar tetapi ini tidak pernah berlaku, dan mereka menghadapi pelbagai cabaran. Felistus, seorang wanita yang lemah lembut mencerita kepada saya bahawa sekali ibunya terpaksa mengangkat dia atas sebatang pokok gajus untuk bersembunyi dari. Dahili, seorang pemain bola sepak yang nampaknya sangat sihat, menceritakan bahawa dia terpaksa melepaskan satu peluang biasiswa untuk bermain bola sepak di Eropah kerana dia tiada sebarang dokumen pengenalan.

Salah satu seorang ketua kampung, Thomas, berkata “Pada akhirnya, kami menyedari bahawa kami berada di satu keadaan terdesak dalam kehidupan kami. Kami mencari orang untuk mengajar kami cara untuk mendapatkan hak-hak kami”.

Peter menambah, “Kami membuat keputusan untuk berkawat ke Nairobi untuk bertemu dengan presiden. Kami telah mencuba semua proses undang-undang, tetapi tiada sesiapa yang boleh bantu kami. Kami berkumpul di Makongeni di kawasan pantai, dan memulakan perarakan kami selepas sembahyang.”

Orang Makonde berjalan 526 kilometer sehingga mereka sampai ke rumah presiden di Nairobi. Dalam perjalanan mereka menghadapi pelbagai cabaran. Mereka juga dihenti oleh pihak polis. Tetapi mereka terus berjuang. Amina menunjukkan satu gambar dari perarakan itu. Hebatnya! Alangkah baiknya kalau saya boleh berada di situ untuk menyokong mereka!

Peter terus bercakap: “Selepas kami sampai di Nairobi, terdapat juga cabaran. Kami disekat lagi oleh anggota polis yang bersenjata berat. Dengan semangat perpaduan dan solidariti dalam kumpulan kami, kami tidak takut. Kami tidak lakukan apa-apa kesalahan kerana kami hanya berjuang untuk hak kami.”



Orang-orang yang berani ini buat saya kagum. Tetapi, yang paling menakjubkan adalah president Kenya akhirnya bertemu dengan mereka, dan beliau minta maaf daripada mereka kerana terlalu lambat keadilan ditegakkan kepada mereka sebagai saudara dan saudari Kenya.

Kini, terdapat sekumpulan orang mengelilingi saya, dan mereka semua menceritakan perasaan masing-masing.

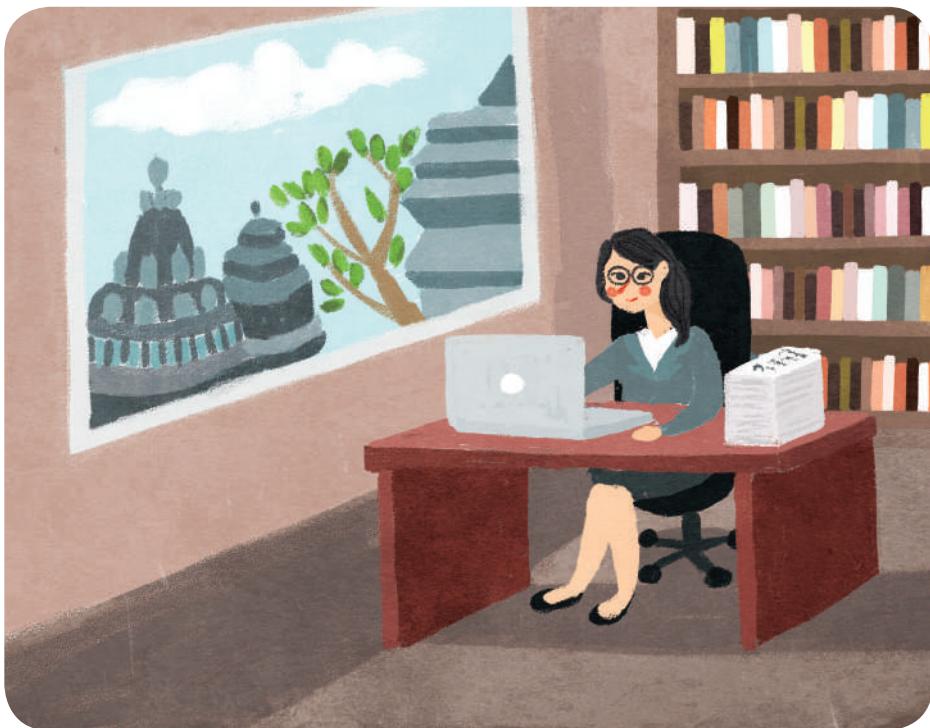
Sylvester, seorang lelaki yang tua, kata “Kami telah lupa kesakitan kami. Sekarang, kami bersyukur dan gembira kerana kami telah menjadi warganegara Kenya.”

Amina menambah, “Walaupun saya tiada apa-apa, sekurang-kurangnya saya ada sekeping kad pengenalan. Sekarang saya boleh bernafas. Haaaaah.”

Hebatnya pengalaman ini. Saya rasa bertenaga dan yakin untuk berjuang demi hak-hak saya di Nepal. Saya tidak akan lupa kata-kata muktamad Peter kepada saya: “Saya ada hak, dan saya akan berjaya kerana saya adalah seorang pemenang!”



Sebelum saya buka mata saya, saya sudah tahu di mana saya berada. Bunyi-bunyi jalan raya yang sibuk, dan hon yang berbunyi dari kereta, udara yang pekat dan berdebu, dan cahaya matahari yang membuat rambut hitamku panas, kesemuanya sangat biasa kepada saya. Inilah rumah saya!



Saya tidak sabar tengok mak, untuk peluk dia, dan untuk menceritakan kesemuanya yang saya telah belajar tentang tanpa kewarganegaraan. Tetapi, semasa saya membuka mata saya, saya sedar saya bukan berada di kampungku. Saya di luar sebuah bangunan pejabat di **Kathmandu**, ibu negara Nepal.

Saya masuk.

“Namaste **bahini**”, seorang wanita yang tinggi, berpakaian kemas dan sopan tunduk kepada saya. Sebagai balasan, saya tunduk kepada dia juga dengan tangan yang menekan bersama-sama, tapak tangan yang bersentuh, dan jari yang menuding ke atas – ini adalah ucapan “Namaste” di Nepal. Sushma Gautam suruh saya untuk cepat masuk. Dalam bilik menyambut tetamu, Lila, seorang wanita pendek yang memakai apron, gelang tangan berwarna perak dan hidungnya bertindik, menawar kami chiya. Saya tidak sabar untuk minum chiya kerana sudah lama saya tidak dapat minum. Walaupun saya dapat cuba banyak makanan dari seluruh dunia, rasa rempah dan perisa krim chiya tidak seperti minuman yang lain.

Kakak Sushma membawa saya ke pejabatnya; saya membaca risalah yang berada di mejanya – saya berada di sebuah organisasi yang berjuang untuk hak asasi wanita dan hak kewarganegaraan orang tanpa warganegara.

Kakak Sushma keluarkan komputer ribanya dan menunjukkan kepada saya satu gambar beberapa orang pemuda yang sedang membantah di jalan raya Kathmandu. “Neha, kamu tahu bahawa setiap orang, lelaki atau perempuan, ada hak yang sama, kan?” Saya mengangguk dengan kuat. “Dalam kebanyakan negara di dunia kita, lelaki dan perempuan dianggap sama rata, dan hak sama rata mereka dilindungi oleh sebuah perlombagaan,” berkata dia. “Tetapi, kenyataan yang bertentangan juga wujud. Setengah penduduk dunia kita terdiri daripada wanita, tetapi di kebanyakan negara, kurang daripada setengah kakitangan awam terdiri daripada wanita, kurang daripada setengah pekerja di bidang teknologi dan media terdiri daripada wanita. Wanita juga masih mendapat pendapatan kurang daripada lelaki, walaupun mereka buat

BAHINI BERMAKSUD ADIK DALAM BAHASA NEPAL, TETAPI IA JUGA DIGUNA OLEH WANITA UNTUK MERUJUK KEPADA PEREMPUAN YANG LEBIH MUDA DARI MEREKA.



CHIYA, ATAUUPUN CHAI, ADALAH SATU JENIS TEH YANG LAZIM DIMINUM DI ASIA SELATAN. IA DIBUAT DENGAN MEMBANCUH TEH HITAM, SUSU, DAN GULA DENGAN REMPAH, CONTOHNYA KAYU MANIS, BUNGA CENGKIH DAN HALIA.

SEBUAH PERLEMBAGAAN MERUPAKAN UNDANG-UNDANG DASAR DI SEBUAH NEGARA. DI KEBANYAKAN NEGARA, INI DIGUBAL DALAM SATU DOKUMEN, DAN MENJALINKAN CARA YANG KITA MESTI LAYAN ANTARA SATU SAMA LAIN, DAN JUGA UNDANG-UNDANG LAIN YANG PENTING.



kerja yang sama. Di rumah, lebih besar kemungkinan wanita yang membuat tugas harian dan menjaga anak-anak – walaupun kedua-duanya bekerja sepenuh masa.”

Kakak Sushma terus berkata, “Di **25 buah negara**, wanita masih tidak mempunya hak sama rata untuk memberikan kewarganegaraannya kepada anak-anak mereka. Nepal adalah antara salah satu negara-negara itu. Neha, sungguhpun ibu kamu telah membesarakan kamu dan Nikita seorang diri, dia masih mesti membuktikan siapakah ayah kamu dan membuktikan bahawa dia juga warganegara Nepal supaya kamu berdua layak mendapatkan kewarganegaraan Nepal. Banyak kakitangan awam masih melayan wanita

dengan buruk. Mereka tidak menghormati wanita seperti mereka menghormati lelaki. Apabila emak kamu pergi mendaftar Nikita di jabatan pendaftaran daerah, dia diberitahu bahawa dia mesti membawa ayah Nikita dengannya kerana ‘anak-anak patut mendapat kewarganegaraannya daripada ayahnya.’ Ini adalah salah, dan mereka tidak patut melayan ibu kamu begitu.”

Tiba-tiba, saya sedar bahawa badanku sedang menggeletar dengan perasaan marah. Saya

**PERNAHKAH ANDA BERASA BAHWA  
WANITA DILAYAN SANGAT BERBEZA  
DARIPADA LELAKI? ADAKAH WANITA  
MEMBUAT LEBIH TUGAS HARIAN, ATAU  
ADAKAH WANITA DIMINTA MEMBUAT  
PEKERJAAN YANG BERBEZA?  
APAKAH PENDAPAT ANDA?**



mengingat pekerja yang biadap itu di pejabat kerajaan, hakim di mahkamah, dan cikgu di sekolah. Saya fikir tentang segalanya yang mak telah menanggung demi kami, hanya kerana negara kami percaya bahawa wanita tidak patut mendapat hak sama rata dengan lelaki. Saya berfikir tentang kawan-kawanku yang tinggal di seluruh dunia yang juga sedang menderita oleh kerana undang-undang dan pemikiran yang buruk.

Saya tanya Kakak Sushma kalau saya akan membesar tanpa kewarganegaraan.

Dia kata “Kami, sebagai peguam, telah berjaya membantu ramai orang yang berada dalam keadaan seperti kamu. Kami akan tololng ibu kamu untuk membawa kes ini ke Mahkamah Agung supaya kamu dan Nikita akan mendapatkan kewarganegaraan Nepal, bawah nama ibu kamu, mengikut hak kamu.”

Saya berasa sangat emosional dan berterima kasih kepada wanita ini yang saya baru kenali. Saya membuat keputusan untuk menjadi seorang peguam juga, supaya saya mampu membantu orang lain mendapatkan kewarganegaraan mengikut hak mereka.

Kakak Sushma memberitahu saya bahawa orang-orang yang berada dalam gambar itu adalah terlibat dalam satu kumpulan bernama “Kewarganegaraan Di Atas Nama Ibu” dan mereka juga dinafikan peluang untuk mendapatkan kewarganegaraan daripada ibu mereka. Kebanyakan mereka masih tidak ada peluang bekerja lepas sekolah menengah, dan yang dapat bekerja kadangkala dilayan dengan buruk dan tidak dibayar gaji. Tanpa kewarganegaraan, mereka juga tidak boleh membeli kad SIM untuk telefon mereka. Kumpulan ini memberi tekanan kepada kerajaan untuk mengubah undang-undang ini. Setiap hari Jumaat, mereka membantah di luar pejabat kerajaan. Semasa saya balik rumah, saya menuliskan pendapat akhiran saya tentang pengalaman yang menakjubkan, berpendidikan, berinspirasi dan lazat ini:

Saya berasa seperti orang Nepal.

Saya dilahirkan di Nepal, saya menyambut semua pesta dan adat istiadat Nepal, dan saya boleh bercakap bahasa Nepal dengan sempurna.

Tetapi, kerana undang-undang dan sikap orang di negara saya, Nikita dan saya tidak diterima sebagai orang Nepal. Tiada lagi negara yang akan menerima saya sebagai warganegara, dan selain itu saya juga tidak mahu menjadi warganegara negara lain (walaupun saya ingin melawat kesemuanya). Saya tidak pernah hidup di mana-mana negara lain. Ibu saya adalah warganegara Nepal, datuk dan nenek saya juga warganegara Nepal. Jika Nepal tidakiktiraf saya sebagai warganegara, saya akan jadi tanpa kewarganegaraan.

Kewarganegaraan adalah sebuah Konsep yang unik, bukan semua orang yang memahaminya. Kebanyakan orang mempunyai Kewarganegaraan, tetapi terdapat juga yang tiadanya.

Dulu, saya ingat setiap orang ada Kewarganegaraan, dan dulu saya fikir bahawa seseorang akan mendapat Kewarganegaraan negara mereka dilahirkan. Tetapi, saya sedar bahawa saya berbeza apabila mak sedar Nikita tidak boleh menduduki peperiksaan akhir sekolahnya. Sekarang, saya tahu bahawa Kewarganegaraan, dan pengiktirafan rasmi seseorang sebagai warganegara dengan dokumen seperti sijil lahir, Kad pengenalan, dan pasport adalah sangat penting untuk kehidupan seseorang. Tanpa Kewarganegaraan, Kezia tidak boleh membawa anak-anak dia ke hospital apabila mereka jatuh sakit, anak-anak Rosa tidak dibenarkan bersekolah dan tidak akan dapat peluang untuk mendapatkan kerja yang baik, Grace tidak akan dapat bercuti, Sima dan Keluarganya mesti terus mencari sebuah negara yang akan menerima mereka, dan Kakak dan saya tidak tahu sama ada Kami boleh menghabis persekolahan Kami atau tidak.

Kita boleh, dan Kita mesti mengubah ini. Orang-orang seperti Kakak Sushma sedang bekerja keras setiap hari untuk berjuang demi hak Kewarganegaraan setiap orang. Terdapat yang berjaya, tetapi juga yang belum berjaya. Justeru, lebih ramai orang mesti menyertai perjuangan ini. Kita mesti memastikan setiap budak mempunyai Kewarganegaraan!

Saya sudah pulang ke rumah, mata ibu menyambut saya. Matanya berwarna hazelnut gelap seperti mata kakak. Lengan kuatnya, dan tangannya yang lebar, datar dan kasar, peluk saya dengan kuat. Inilah tangan yang memasak semua hidangan untuk kami. Ibu selalu memasak hidangan dari pelbagai negara, sushi dari Jepun, samosa dari India, salad kentang dari Amerika. Ibu memberikan segalanya kepada kami, tetapi terdapat suatu yang dia tidak mampu memberi kepada kami.

Saya bercerita kepada ibu semua kisah yang saya telah belajari dari setiap orang yang saya bertemu.

Ibu senyap sahaja, air matanya mula mengalir.

Akhirnya, mak berkata “Tiada kewarganegaraan. Anak-anak saya tiada kewarganegaraan. Hanya kerana saya membesarkan kamu berdua seorang diri, tanpa ayah kamu. Hanya kerana saya memutus untuk mendidik kamu berdua untuk menjadi orang yang baik. Saya warganegara Nepal, dan saya seorang ibu tunggal. Kerana saya seorang wanita, saya tidak berhak untuk memberi kewarganegaraan saya kepada anak-anak saya.”



Sudah beberapa minggu sejak pengembalaan saya. Saya menyelak kertas buku nota saya dan mengagumi gambar-gambar yang saya telah ambil. Saya telah berkawan dengan ramai orang yang hebat, dan saya telah menulis surat kepada mereka semua. Mereka semua bersetuju dengan saya bahawa setiap orang patut ada satu kewarganegaraan. Isu ini sangat membahayakan orang tanpa kewarganegaraan. Penyelesaian adalah sangat senang, jika semua orang dewasa bersetuju untuk menyelesaikan masalah ini, isu tanpa kewarganegaraan akan hilang.

Kita akan berjuang untuk hak kewarganegaraan setiap orang di seluruh dunia. Kita akan terus belajar tentang apa yang perlu dibuat, dan berjuang untuk hak-hak kita dan keluarga kita. Kita akan terus berkongsi kisah-kisah kita supaya semua orang akan tahu kepentingan kewarganegaraan dan kenapa kita mesti menamat isu ini. Jom, sertailah kami!



# Dunia Tanpa



Pacific ocean

HEBATNYA SAYA DAPAT  
MELAWAT BANYAK  
NEGARA. INI ADALAH SEHELAI  
PETA DUNIA, DAN SAYA SUDAH MEWARNAI  
NEGARA-NEGARA YANG SAYA TELAH MELAWAT  
DENGAN WARNA MERAH. BOLEHKAH ANDA  
MENYENARAIAK MEREKA SEMUA? SYILING AJAIB  
SAYA BENAR-BENAR MEMBAWA SAYA KE  
SELURUH DUNIA!

North America

Atlantic ocean

South America

SEJAK PENGEMBARAAN YANG HEBAT SAYA,  
SAYA TELAH BELAJAR BANYAK TENTANG TANPA  
KEWARGANEGARAAN. SAYA TELAH MEWARNAI DALAM  
KUNING, BEBERAPA BUAH NEGARA YANG MENGHADAPI  
ISU-ISU BERKAITAN TANPA KEWARGANEGARAAN.  
BOLEHKAH ANDA MENYENARAIAK KESEMUA NEGARA  
ITUP? BOLEHKAH ANDA NYATAKAN BEBERAPA NEGARA  
LAIN YANG JUGA MENGHADAPI ISU INI?



# Kewarganegaraan



Antarctica

# Soalan-soalan Neha



### SOALAN 3

ADAKAH SEHELAI  
SIJIL LAHIR FAKTOR  
YANG MEMBERIKAN ANDA  
KEWARGANEGARAAN?

### SOALAN 4

APAKAH  
ANAK-ANAK TANPA  
KEWARGANEGARAAN  
TIDAK BOLEH BUAT ATAU  
MENGALAMI?

### SOALAN 5

MENGAPAKAH  
KADANGKALA ORANG  
YANG MEMPUNYAI  
KEWARGANEGARAAN  
MENGHILANGKAN  
KEWARGANEGARAANNYA?

### SOALAN 6

MENGAPAKAH  
NEGARA-NEGARA DI DUNIA  
KITI TIDAK BOLEH MEMASTIKAN  
SETIAP ANAK-ANAK AKAN  
MENDAPATKAN KEWARGANEGARAAN,  
WALAUPUN MEREKA TIDAK  
TAHU TEMPAT KELAHIRAN  
MEREKA, ATAU TIDAK KENAL  
IBU BAPA MEREKA?

### SOALAN 7

APAKAH TAKDIR ORANG  
TANPA KEWARGANEGARAAN  
YANG DILAYANI DENGAN BEGITU  
BURUK SAMPAI MEREKA  
TERPAKSA MELARIKAN DIRI  
DARI TANAH AIRNYA?

### SOALAN 8

JIKA SESEBUAH  
KERAJAAN ENGGAN  
MEMBERIKAN ANDA  
KEWARGANEGARAAN,  
ATAUPUN MENARIK BALIK  
KEWARGANEGARAAN ANDA. APAKAH  
YANG BOLEH ANDA LAKUKAN  
UNTUK MENGUBAH  
KEADAAN ANDA?

DALAM PENYELIDIKAN DAN PENGEMBARAAN SAYA,  
SAYA DAPAT KENALI BEBERAPA ORANG PAKAR  
DALAM BIDANG TANPA KEWARGANEGARAAN. SAYA  
JUGA DAPAT BEBERAPA ORANG YANG MENYELIDIK  
ISU INI UNTUK MENJAWAB SOALAN-SOALANKU.  
DI BAWAH LAH JAWAPAN-JAWAPAN MEREKA!

## SOALAN 1

APAKAH  
KEWARGANEGARAAN?  
ADAKAH SEMUA  
ORANG MENDAPATKAN  
KEWARGANEGARAAN DARI  
NEGARA YANG MEREKA  
DILAHIRKAN?



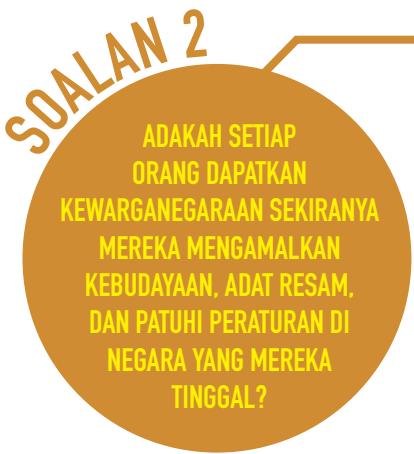
Kewarganegaraan adalah seperti keahlian rasmi sesebuah negara. Seorang warganegara dapat berasa bahawa mereka adalah sebahagian satu tempat dan satu masyarakat. Kerana ini, orang-orang biasanya menyokong pasukan negaranya dalam pertandingan sukan seperti Sukan Olimpik ataupun Piala Dunia. Mereka berasa bahawa mereka adalah seorang ahli negara mereka, dan mereka hendak negaranya untuk berjaya.

Di setiap negara terdapat peraturan-peraturan yang setiap orang mesti memenuhi sebelum mereka boleh menjadi seorang ahli: peraturan-peraturan (ataupun

undang-undang) yang nyatakan siapa adalah warganegara negara itu. Sesetengah negara memberikan kewarganegaraan kepada sesiapa yang dilahirkan di negara itu. Sesetengah negara memberikan kewarganegaraan kepada sesiapa yang sekurang-kurangnya seorang daripada ibu bapanya dari negara itu. Kebanyakan negara membenarkan orang yang telah bermastautin di negara itu sejak masa yang lama, ataupun yang telah berkahwin dengan seorang warganegara, untuk mendaftar sebagai warganegara. Begini, hubungan kehidupan seseorang dengan sebuah negara menjadi dasar kewarganegaraannya.

Terdapat satu dokumen yang sangat penting yang dipanggil **Perisyiharan Hak Asasi Manusia Sejagat**, dan pengisytiharan ini nyatakan hak asasi manusia setiap orang di seluruh dunia. Perisyiharan ini nyatakan bahawa “**Setiap orang berhak kepada suatu kewarganegaraan**”. Ini bermaksud bahawa undang-undang kewarganegaraan hendaklah adil, dan setiap orang hendaklah mendapatkan kewarganegaraan sesebuah negara. Tiada sesiapa yang patut hidup tanpa kewarganegaraan.

Walau bagaimanapun, terdapat sesetengah negara yang ada undang-undang yang buruk, seperti undang-undang yang melarangkan wanita dari memberikan kewarganegaraannya kepada kanak-kanak mereka ataupun melarang sesetengah minoriti etnik dari mendapat kewarganegaraan. Sesetengah negara mempunyai undang-undang yang baik, tetapi tidak diamalkan dengan betul. Oleh yang demikian, banyak lagi orang di dunia kita yang masih tanpa kewarganegaraan.



Separutnya, setiap orang hendaklah mempunyai kewarganegaraan. Ini tidak berkaitan (dan tidak patut berkaitan) dengan sama ada mereka mengamalkan kebudayaan, adat resam, ataupun peraturan negara yang mereka tinggal atau tidak.

Walau bagaimanapun, bukan setiap orang mempunyai kewarganegaraan.

Tiada cara untuk benar-benar memastikan nombor ini, tetapi kami menganggarkan bahawa sekurang-kurangnya 15 juta orang di seluruh dunia tanpa kewarganegaraan. Biasanya, jika seseorang tidak mempunyai kewarganegaraan, bukannya mereka yang lakukan kesalahan

ataupun kerana mereka gagal mengamalkan kebudayaan, adat resam, peraturan, ataupun tidak memiliki kaitan kepada negara yang mereka tinggal.

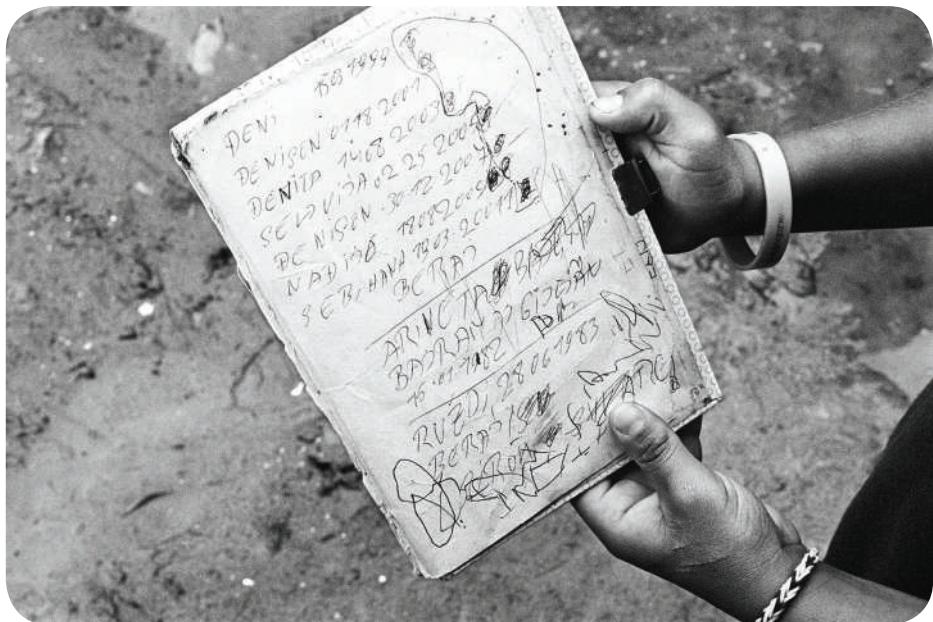
Biasanya negara itu yang bersalah – kerana negara itu ada undang-undang yang buruk, atau undang-undangnya ada masalah, atau undang-undangnya tidak diamalkan dengan betul. Kadangkala, terdapat kesilapan juga. Tetapi, terdapat juga kes-kes sengaja kerana diskriminasi terhadap satu kumpulan orang.

## SOALAN 3

**ADAKAH SEHELAI  
SIJIL LAHIR FAKTOR YANG  
MEMBERIKAN ANDA SUATU  
KEWARGANEGARAAN?**

Sehelai sijil lahir bukan kewarganegaraan, ataupun bukti sesuatu kewarganegaraan. Terdapat banyak budak di seluruh dunia yang tiada sijil lahir, tetapi ada kewarganegaraan kerana mereka mampu membuktikan bahawa mereka ada kaitan dengan sesebuah negara. Tetapi, sehelai sijil lahir adalah satu dokumen yang sangat penting: ia membuktikan butiran-butiran kelahiran seseorang, seperti tempat kelahiran, masa kelahiran, dan ibubapa seseorang. Biasanya, inilah hubungan yang akan tolong menetapkan kewarganegaraan seseorang. Oleh yang demikian, orang yang tiada sijil lahir menghadapi banyak lagi cabaran untuk membuktikan kewarganegaraannya.

Sekarang, lihatlah gambar ini.



Ini adalah seorang budak dari Serbia. Dia sedang memegang sehelai kertas yang paling penting di seluruh dunia kepada dia. Sebelum ayahnya meninggal dunia, dia memberikan

kertas itu kepada budak ini. Di atas kertas itu, ayahnya telah menulis nama dan tarikh lahir budak itu dan adik-beradiknya. Kesemua kelahiran tujuh orang anaknya tidak didaftar. Tiada rekod rasmi kelahiran mereka, dan oleh itu mereka tidak mampu membuktikan bahawa mereka adalah warganegara Serbia. Jika kelahiran mereka didaftar, mereka boleh mampu membuktikan hubungan mereka kepada negara itu.

## SOALAN 4

**APAKAH  
KANAK-KANAK TANPA  
KEWARGANEGARAAN  
TIDAK BOLEH BUAT ATAU  
MENGALAMI?**

Perisytiharan Hak Asasi Manusia Sejagat bukan sahaja melindungi hak kewarganegaraan setiap orang, tetapi dalam cara yang sama ia juga melindungi hak-hak yang lain juga. Satu lagi dokumen yang sangat penting – Konvensyen Hak Anak-anak (**Convention on the Rights of the Child, CRC**) – juga mengisyiharkan cara anak-anak harus dilayani dilindungi, dan juga hak asasi mereka. Mengikut konvensyen ini, setiap budak berhak kepada kewarganegaraan. Walau bagaimanapun, hak-hak lain budak-budak tanpa kewarganegaraan juga mesti dilindungi. Contohnya, mereka berhak untuk berada di

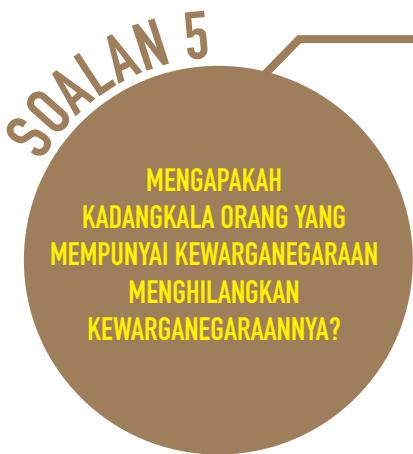


sebuah persekitaran yang selamat, untuk bersekolah, untuk menjumpai doktor ketika mereka jatuh sakit, untuk bermain, untuk berada dengan keluarga sendiri mereka, dan tidak sekali-kali terpaksa untuk bekerja.

Tetapi, kami telah belajar bahawa kanak-kanak tanpa kewarganegaraan tidak mampu membuat kesemua itu. Ini memang salah, melanggari hak asasi kanak-kanak dan mesti diubah.

Kebanyakan budak tanpa kewarganegaraan tidak mampu bersekolah. Untuk yang mampu bersekolah, mereka biasanya tidak dibenarkan menduduki peperiksaan sekolah. Apabila mereka jatuh sakit, mereka tidak mampu untuk menjumpai doktor ataupun pergi ke hospital untuk rawatan. Kadangkala, mereka terpaksa untuk bekerja, seperti budak yang digambar di bawah, dan ini adalah sangat susah dan juga bahaya untuk mereka.

Kehidupan seorang budak tanpa kewarganegaraan tidak senang. Tidak sekali-kali isu ini menjadi kesalahan mereka, dan untuk mereka dilayan dengan buruk adalah sangat tidak adil.



Kita telah lihat macam mana Rosan dan keluarganya di Republik Dominika telah menghilangkan kewarganegaraannya kerana undang-undang baharu yang buruk diluluskan. Mereka merupakan kumpulan minoriti etnik, dan negaranya memutuskan untuk melayan kumpulan itu dengan buruk. Masa depan kanak-kanak yang terjejas kerana undang-undang buruk ini, seperti yang dalam gambar ini, mungkin akan mengubah di depan mata mereka kerana mereka tidak lagi diiktiraf sebagai warganegara tanah airnya.

Terdapat juga negara-negara lain yang telah menarik balik kewarganegaraan sekumpulan minoriti etnik. Contohnya, Myanmar menarik balik kewarganegaraan orang Rohingya dan Syria telah menarik balik kewarganegaraan kebanyakan orang Kurdi.

Satu lagi cara yang seseorang boleh menghilangkan kewarganegaraannya adalah kerana negara anda terbelah dua. Kesatuan Soviet dulu menjadi negara yang paling besar di seluruh dunia. Tetapi, pada awal 1990an, Kesatuan Soviet berpecah ke 15 buah negara yang baru. Orang yang sehingga masa itu menjadi warganegara Kesatuan Soviet, tiba-tiba diperlukan untuk mengambil kewarganegaraan negara baharu yang mereka tinggal. Kebanyakan orang berjaya mendapatkan kewarganegaraan, tetapi terdapat juga orang yang sehingga kini tanpa kewarganegaraan kerana setiap negara mempunyai undang-undang



kewarganegaraan sendiri, dan sesetengah orang tidak termasuk.

Sesetengah negara juga telah memutuskan bahawa mereka boleh menarik balik kewarganegaraan dari seseorang yang telah disabitkan kesalahan yang berat. Contohnya, orang yang menyertai perperangan terhadap negara sendiri, ataupun menjadi pengganas, boleh menghilangkan kewarganegaraannya. Ini memang masalah yang sukar untuk sesebuah negara menyelesaikan, tetapi seorang yang telah melakukan kesalahan patut dihukum mengikut undang-undang sesebuah negara dalam cara yang sama seorang pembunuhan akan dihukum. Tiada keperluan untuk menarik balik kewarganegaraannya, dan tiada juga sebarang bukti yang boleh menyokong teori bahawa ini akan membuat sesebuah negara lebih selamat. Terdapat juga masalah yang lain. Kadangkala, undang-undang ini disalahguna, contohnya oleh sesebuah kerajaan yang memutuskan menarik balik kewarganegaraan orang-orang seperti aktivis yang tidak melakukan apa-apa kesalahan. Di sesebuah negara, anak-anak kepada ibu bapa yang telah hilang kewarganegaraan juga boleh hilang kewarganegaraannya.



## SOALAN 6

MENGAPAKAH  
NEGARA-NEGARA DI DUNIA  
KITA TIDAK BOLEH MEMASTIKAN  
SETIAP ANAK-ANAK AKAN  
MENDAPATKAN KEWARGANEGARAAN,  
WALAUPUN MEREKA TIDAK TAHU  
TEMPAT KELAHIRAN MEREKA,  
ATAU TIDAK KENAL IBU  
BAPA MEREKA?

Setiap negara boleh dan hendaklah memastikan setiap budak boleh dapatkan kewarganegaraan, walaupun ibu bapa dan tempat lahir anak itu tidak boleh dipastikan. Ini boleh dilaksanakan melalui pengubahan yang mudah kepada undang-undang kewarganegaraan sesebuah negara. Contohnya, sesuatu undang-undang boleh mengisytiharkan bahawa “Setiap anak yang dijumpai ditinggalkan di mana-mana tempat di Sweden hendaklah dianggap sebagai seorang warganegara Sweden”. Ini adalah “perlindungan daripada tanpa kewarganegaraan zaman anak-kanak” – ia adalah sebuah undang-undang yang istimewa, dan hanya diperlukan

apabila seorang budak tidak boleh mendapatkan suatu kewarganegaraan melalui undang-undang biasa. Malangnya, terlalu kurang negara yang ada sistem ini dalam undang-undang mereka. Di negara yang mempunyainya, ia tidak selalu diamalkan walaupun sistem ini wujud di atas kertas.

Bayi di gambar ini dilahirkan di Malaysia, kepada ibubapa Rohingya yang tanpa kewarganegaraan. Sekiranya Malaysia bertindak di atas perlindungan yang wujud di undang-undangnya – untuk menjamin kewarganegaraan Malaysia kepada setiap anak yang tiada kewarganegaraan – bayi ini akan mendapatkan kewarganegaraan Malaysia. Tetapi, kerana Malaysia tidak membuat ini, bayi ini juga akan kekal tanpa kewarganegaraan.



## SOALAN 7

APAKAH TAKDIR  
ORANG TANPA  
KEWARGANEGARAAN YANG  
DILAYAN DENGAN BEGITU  
BURUK SAMPAI MEREKA  
TERPAKSA MELARIKAN DIRI  
DARI TANAH AIR MEREKA?

Apabila suatu kumpulan orang dilayan dengan buruk, dan nyawa mereka diancam kerana rupa, agama, atau kepercayaan, ini dipanggil **penindasan**. Kadangkala, orang ditindas dan dinafikan kewarganegaraan di atas sebab-sebab yang sama. Kebanyakan orang yang ditindas terpaksa melarikan diri dan tinggalkan rumah dan barang-barang kepunyaan mereka. Untuk melarikan diri begitu adalah sangat sukar, dan sangat sedih.

Apabila orang-orang melarikan diri ke sebuah negara baharu untuk mendapatkan keselamatan,

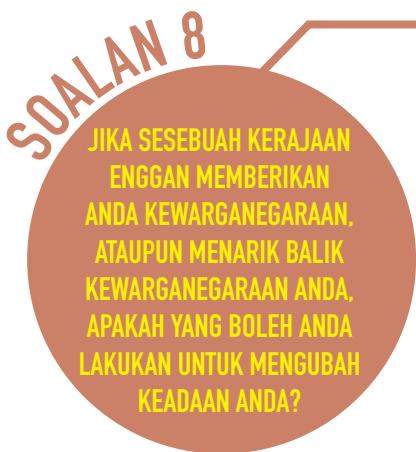
mereka menjadi pelarian – macam gadis di gambar ini yang sedang melintasi perbatasan Myanmar untuk memasuki Bangladesh.

Banyak keberanian diperlukan untuk meninggalkan semua yang seseorang itu kenali dan pergi ke sebuah negara yang baharu dengan orang-orang dan bahasa yang baharu.



Perkataan “pelarian” datang dari perkataan “lari”, yang bermaksud untuk meninggalkan sesuatu tempat dengan cepat. Ia bermaksud “seseorang yang telah meninggalkan negaranya untuk mlarikan diri dari penindasan”.

Seluruh dunia telah bersetuju bahawa penindasan atas sesiapa adalah salah, dan melindungi pelarian adalah tindakan yang betul bahkan juga penting. Tetapi, banyak lagi kerja diperlukan, untuk mengajar orang untuk menghormati satu sama lain, berbincang dengan satu sama lain, dan untuk tidak mencederakan satu sama lain. Demikian, kita juga hendaklah memastikan bahawa yang dicederakan dan memerlukan perlindungan mendapatkan perlindungan itu. Kita semua boleh tololng untuk membuat pelarian berasa selamat dan dialu-alukan.

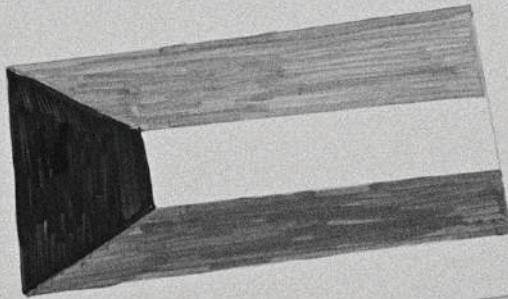


Jika negara anda tidak mengiktiraf kewarganegaraan anda, ataupun menarik balik kewarganegaraan anda, terdapat beberapa tindakan yang anda boleh ambil untuk mengubah keadaan anda. Di kebanyakan negara, dengan bantuan peguam, anda mampu minta pertolongan mahkamah untuk memutuskan sama ada anda telah dilayan dengan adil atau tidak. Ini mungkin mampu menolong anda untuk mencari suatu penyelesaian untuk masalah anda. Tetapi, jika undang-undang tersebut adalah buruk, mahkamah mungkin tidak mampu menolong anda. Sekiranya begitu, perjuangan anda akan agak sukar lagi. Walau bagaimanapun, terdapat

ramai orang di seluruh dunia yang berjuang untuk hak kewarganegaraan setiap orang. Mereka sedang menjalankan kempen, bertemu dengan para pemimpin, membantah, dan banyak lagi perkara yang penting dan menarik untuk mengubah keadaan ini. Serupa dengan kempen orang Makonde, kejayaan boleh dicapai walaupun kita kena tunggu lama dan bekerja keras!

Gambar di muka surat bertentangan mempunyai beberapa orang lelaki yang sedang membantah di Kuwait. Mereka orang Bidoon. Mereka berhak kepada kewarganegaraan Kuwait dan telah berjuang untuk hak ini selama beberapa tahun.

Citizen ship  
only...



# Persoalan Kanak-Kanak



SEMASA SAYA BELAJAR LEBIH TENTANG TANPA KEWARGANEGARAAN DI SELURUH DUNIA DAN BERKAWAN DENGAN RAMAI LAGI PEMUDA TANPA KEWARGANEGARAAN, SAYA MULA MENERIMA SOALAN DARIPADA MEREKA. KEBANYAKAN SOALAN MEREKA AGAK SUKAR UNTUK SAYA MENJAWAB. SAYA HENDAK FIKIR BETUL-BETUL. SESETENGAH SOALAN MEREKA JUGA MEMBUAT SAYA BERASA MARAH, KERANA KANAK-KANAK TIDAK PATUT DIPAKSA UNTUK TANYA SOALAN-SOALAN INI TENTANG KEHIDUPAN DIRI MEREKA. BAGAIMANAKAH ANDA AKAN MENJAWAB SOALAN-SOALAN BERIKUT NYA?



Mengapakah saya tiada kewarganegaraan,  
walaupun saya dilahirkan di negara ini?

– (Bakhrom, berumur 14 tahun, Kyrgyzstan)



Mengapakah saya, sebagai generasi kedua  
yang dilahirkan di Madagascar dan tiada sebarang  
kaitan dengan negara lain, tiada kewarganegaraan  
Madagascar? – (Mohamed, berumur  
14 tahun, Madagascar)



Adakah saya berbeza dari setiap orang  
di sini? Bagaimanakah saya boleh tanya satu  
soalan, ketika masa depan saya hanya ada  
soalan-soalan yang tidak henti?

– (Subhashini, berumur 12 tahun, Malaysia)

# Tanpa Kewarganegaraan



Mengapakah adik dan abang saya ada dokumen, tetapi saya (seperti banyak lagi gadis) tiada?

– (Zalina, berumur 19 tahun, Tajikistan)



Berapa lama saya hendak tunggu untuk menerima hak sama rata orang lain? Setelah sepanjang hidup saya berjuang untuk ini.

– (Phra, Thailand)



Apakah akan berlaku jika saya tidak dibenarkan melanjutkan pendidikan saya?

– (Sheellin, berumur 15 tahun, Malaysia)



Adakah sesiapa yang peduli tentang kami?

Berapa lama lagi harus saya tunggu?

– (Andrew, Afrika Selatan)

SETIAP ORANG MEMPUNYAI HAK ASASI MANUSIA. KITA SEMUA ADA HAKINI KERANA KITA ADALAH MANUSIA, DAN SETIAP ORANG ADA MARUAH, ADALAH SAMA RATA DAN BERHAK KEBEBASAN. INI BERMAKSUD BAHWA TIADA SESIAPA YANG MAMPU MERAMPAS HAK KITA. SETIAP ORANG MESTI MENGHORMATI HAK KITA, DAN KITA MESTI MENGHORMATI HAK ORANG LAIN.

# Kenali Hak Anda!

SEKARANG, SAYA TAHU BAHWA SETIAP ORANG DI SELURUH DUNIA MEMPUNYAI HAK, DARI SETIAP BAYI YANG BARU LAHIR KE SETIAP WARGA EMAS.

SELEPAS PERANG DUNIA KEDUA, NEGARA-NEGARA DI SELURUH DUNIA MEMBANGUNKAN PERTUBUHAN BANGSA-BANGSA BERSATU (PBB, ATAU PUN UN). MELALUI PBB, MEREKA CUBA UNTUK MEMASTIKAN BAHWA KITA SEMUA DAPAT BERHIDUP DENGAN KEAMANAN DAN TENANG, DAN BAHWA TIADA SESIAPA YANG PERLU MENGALAMI KESAKITAN PEPPERANGAN LAGI.

PADA 10 HB DISEMBER 1948, PBB TELAH Bersetuju untuk mengeluarkan satu dokumen sangat penting yang dipanggil Perisytiharan Hak Asasi Manusia Sejagat. Dokumen ini mengisyiharkan semua hak asasi manusia yang setiap orang berhak kepada, tanpa mengira siapakah mereka dan dimanakah mereka tinggal. Sejak itu, banyak lagi persetujuan telah dikeluarkan untuk mempromosikan dan melindungi hak asasi manusia setiap orang. Walau bagaimanapun, sehingga kini, perisytiharan hak asasi manusia sejagat masih diiktiraf sebagai asas hak asasi manusia. Setiap tahun pada 10 hb Disember diraikan sebagai Hari Hak Asasi Manusia Sedunia.

Anak-anak memerlukan perlindungan dan jagaan istimewa, kerana pemuda harapan bangsa, pemudi tiang negara. Oleh yang demikian, pada tahun 1989, Konvensyen Hak Anak-Anak (Convention on the Rights of the Child, CRC) dikeluarkan. Konvensyen ini mengisyiharkan bahawa "setiap anak dilahirkan bebas dan sama rata" dan juga mengisyiharkan hak istimewa yang setiap anak mempunyai. Setiap negara kecuali satu telah bersetuju kepada konvensyen ini, dan telah berjanji untuk melindungi hak yang terkandung dalamnya.



## Berikutnya adalah hak asasi yang anda ada sebagai seorang kanak-kanak dan juga kanak-kanak lain:

Setiap kanak-kanak adalah sama rata dan mempunyai hak-hak berikutnya. Anda tidak patut dilayan dengan buruk ataupun tidak adil di atas sebab rupa anda, kepercayaan anda, tempat yang anda tinggal, bahasa yang anda bertutur, kekayaan anda, sama ada anda orang kurang upaya ataupun tidak, jantina anda; dan ibu bapa ataupun penjaga anda.

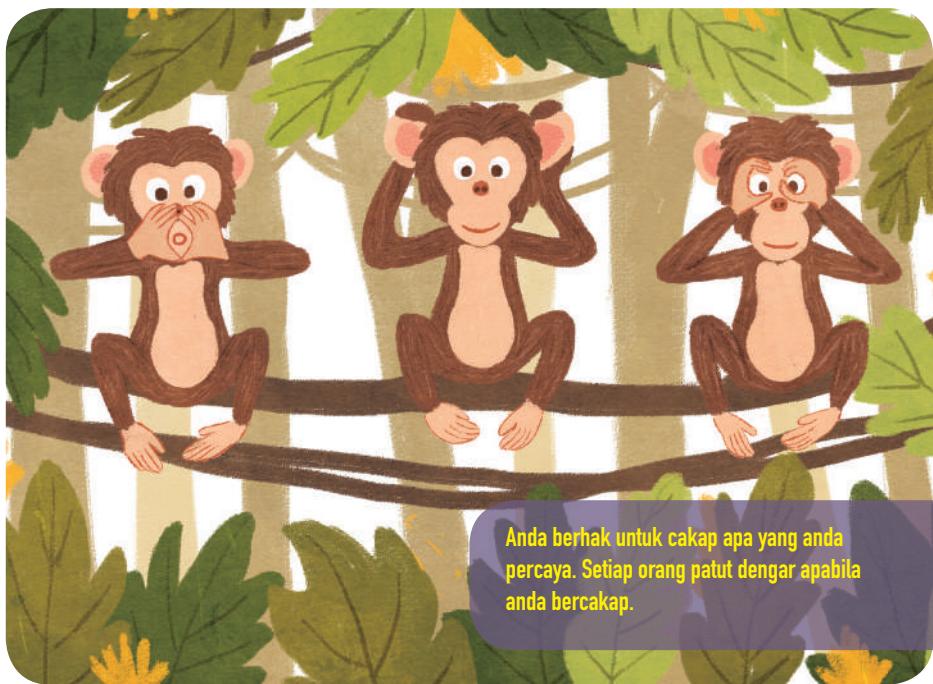


Setiap orang dewasa dan setiap negara hendak melakukan apa yang terbaik untuk anda setiap kanak-kanak lain.



Anda berhak kepada identiti sendirinya, nama, kewarganegaraan, dan untuk mengenali ibu bapa dan keluarga anda. Tiada sesiapa yang boleh menafikan hak ini kepada anda. Tiada seorang budak yang patut dinafikan kewarganegaraan.





Anda berhak untuk cakap apa yang anda percaya. Setiap orang patut dengar apabila anda bercakap.



Anda berhak untuk menemui perkara-perkara baru, belajar, dan menjelajah.



Anda berhak untuk mendapat keselamatan dan untuk dilindungi daripada bahaya.



Anda berhak untuk dapat rawatan kesihatan yang sebaik mungkin.



Anda berhak mendapat makanan yang berkhasiat, pakaian untuk dipakai dari sebuah rumah yang selamat untuk tinggal.



Anda berhak bersekolah dan belajar.



Anda berhak bermain dan juga berehat.



Anda tidak patut dipaksa untuk bekerja dalam bidang yang membahayakan diri anda atau yang menghalang pembelajaran anda.



Anda tidak sepatutnya  
dilayan dengan buruk,  
ataupun dihukum  
melalui cara yang  
berbahaya dan kejam.



Sekiranya anda terjadi  
pelarian, anda berhak  
kepada perlindungan  
istimewa.

SEPERTI YANG ANDA LIHAT, HAK KEWARGANEGARAAN ADALAH ANTARA SALAH SATU HAK YANG SETIAP KANAK-KANAK HARUS MEMPUNYAI. KANAK-KANAK TANPA KEWARGANEGARAAN LAZIM DILAYAN DENGAN BURUK APABILA HAK LAIN MEREKA TERLIBAT. INI BERMAKSUD MEREKA DIHUKUM DUA KALI - PERTAMA: MENAFIKAN HAK KEWARGANEGARAAN MEREKA, KEDUA: MENAFIKAN HAK MEREKA YANG LAIN.

SEKIRANYA HAK ASASI ANDA TIDAK DIHORMATI, TERDAPAT PELBAGAI TINDAKAN YANG ANDA BOLEH MENGAMBIL UNTUK MENDAPAT BALIK HAK ANDA. ANDA BOLEH BERUCAP TENTANG MASALAH ANDA DENGAN ORANG-ORANG YANG DIPERCAYAI, CANTOHNYA IBU BAPA, GURU-GURU ANDA, ATAU PUN KAWAN-KAWAN ANDA. DENGAN BANTUAN MEREKA, ANDA MUNGKIN BOLEH BERTEMU DENGAN SEORANG PEGUAM ATAU PUN SUATU KESATUAN HAK ASASI MANUSIA, SEKIRANYA KES ANDA BEGITU SERIUS. KEBANYAKAN KESATUAN HAK ASASI MANUSIA SEDANG BERUSAHA UNTUK MELINDungi HAK ASASI KANAK-KANAK. MEREKA MEMBANTU KANAK-KANAK UNTUK NAIK KESEDARAN TENTANG ISU-ISU MEREKA, BERKEMPEN UNTUK PERUBAHAN, DAN MENCABAR AMALAN, KEPUTUSAN, DAN UNDANG-UNDANG YANG BURUK. ANDA BOLEH MENGADU KEPADA SEBUAH MAHKAMAH DAN MEMINTA SEORANG ARIF UNTUK MENGARAHKAN BAHWA ANDA MESTI DILAYAN DENGAN BETUL.

TERDAPAT SATU JAWATANKUASA PBB ISTIMEWA YANG TERDIRI DARIPADA PAKAR DAN DITUGASKAN MENINJAU APAKAH NEGARA-NEGARA DI SELURUH DUNIA SEDANG MEMBUAT UNTUK MELINDungi HAK ASASI KANAK-KANAK: JAWATANKUASA HAK ASASI KANAK-KANAK (COMMITTEE ON THE RIGHTS OF THE CHILD). JAWATANKUASAINI MEMBINCANG DENGAN KERAJAAN DARI PELBAGAI NEGARA UNTUK MENAMBAH BAIK LAYANAN KANAK-KANAK.

JAWATANKUASAINI JUGA MENERIMA ADUAN DARI KANAK-KANAK SEKIRANYA SITUASINYA SANGAT BURUK, DAN MEREKA AKAN CUBA UNTUK MEMBANTU MEREKA. SESIAPA SAHAJA - TERUTAMANYA KANAK-KANAK - YANG BERASA BAHWA NEGARA MEREKA SEDANG MELAYAN KANAK-KANAK DENGAN BURUK BOLEH TERUS MEMBINCANG DENGAN JAWATANKUASAINI DAN BERKONGSI PENDAPATAN.

JIKA KITA SEMUA TAHU HAK KITA, KITA SEMUA BOLEH MELINDungi SATU SAMA LAIN DENGAN LEBIH BAIK!



# Renungan Neha

MELALUI PERJALANAN SAYA, BUKU-BUKU YANG SAYA TELAH MEMBACA, DAN PARA PAKAR YANG SAYA TELAH BERBINCANG DENGAN, SAYA TELAH BELAJAR BANYAK TENTANG TANPA KEWARGANEGARAAN. TERDAPAT BANYAK LAGI, DAN KADANGKALA IA BOLEH MENGELIRUKAN. JADI, SAYA TELAH MENULIS SEMUA YANG SAYA TAHU DI SINI SUPAYA SAYA BOLEH MEMAHAMINYA. SAYA BERHARAP ANDA JUGA AKAN MEMAHAMINYA!

Setiap orang berhak kepada kewarganegaraan.  
Tanpa mengira siapa kamu!

Tetapi, negara-negara boleh memutuskan undang-udang masing-masing yang memberikan kewarganegaraan. Undang-undang ini lazim berdasarkan hubungan kepada sesebuah negara, contohnya ...

- ❖ Kelahiran di sesebuah negara
- ❖ Ibu bapa seseorang adalah warganegara negara tersebut
- ❖ Permaisurian di sesebuah negara
- ❖ Perkahwinan dengan ataupun pengambilan sebagai anak angkat oleh warganegara negara tersebut

Sesetengah negara ada undang-undang yang tidak adil, ataupun tidak mengaplikasikan undang-undang dengan betul. Justeru ...

- ❖ Orang yang patut menerima kewarganegaraan tidak diberi kewarganegaraan.
- ❖ Orang yang patut ada kewarganegaraan tidak boleh membuktikannya.
- ❖ Orang yang ada kewarganegaraan boleh hilang kewarganegaraan mereka.





ORANG YANG TIADA SEBARANG KEWARGANEGARAAN ADALAH TANPA KEWARGANEGARAAN. HAK KEWARGANEGARAANNYA TELAH DINAFIKAN. SETIAP ORANG MEMPUNYAI HAK ASASI MANUSIA. ORANG YANG TELAH HILANG HAK KEWARGANEGARAAN TIDAK PATUT HILANG HAK MEREKA YANG LAIN.

WALAU BAGAIMANAPUN, KEBANYAKAN NEGARA MELAYAN ORANG TANPA KEWARGANEGARAAN DENGAN BURUK. MEREKA DIDISKRIMINASIKAN DAN HAK MEREKA DINAFIKAN.



- ANAK-ANAK ROSA TIDAK DIBENARKAN BERSEKOLAH
- ANAK-ANAK KEJIA TIDAK MAMPU PERGI KE HOSPITAL
- RIKI DAN AASIF TERPKSA BEKERJA SEPERTI DEWASA
- AYAH AASIF DIMASUKKAN KE DALAM PENJARA, DAN MUNGKIN TELAH DIHANTAR KE NEGARA LAIN
- DAHLI TIDAK MAMPU BERMAIN BOLA SEPAK DI LUAR NEGARA
- ORANG ROHINGYA DITINDAS

OLEH ITU, KITA SEMUA HENDAKLAH MEMASTIKAN BAHAWA:

- KITA BERJUANG UNTUK HAK KEWARGANEGARAAN SETIAP ORANG.
- KITA MELINDUNGI HAK ASASI MANUSIA SETIAP ORANG TANPA KEWARGANEGARAAN

KITA SEMUA BOLEH MEMBANTU MELALUI:



- MEMASTIKAN SETIAP KANAK-KANAK MENERIMA SEHELAI SIJIL LAHIR
- MEMASTIKAN SETIAP ORANG MEMPUNYAI PELINDUNGAN DARIPADA TANPA KEWARGANEGARAAN
- LAWAN UNDANG-UNDANG YANG MENDISKRIMINASIKAN – TERUTAMANYA YANG MENDISKRIMINASIKAN KUMPULAN MINORITY ETNIK, KAUM WANITA, DAN ORANG KURANG UPAYA
- MEMBANTAH SEKIRANYA SESÉBUAH NEGARA CUBA MENARIK BALIK KEWARGANEGARAAN SESİORANG
- MENGALU-ALUKAN DAN MELINDUNGI SETIAP PELARIAN



# Kami Memahami Anda

GREG CONSTANTINE ADALAH SEORANG JURUGAMBAR YANG TERKENAL, DAN DIA TELAH BERBINCANG DENGAN, DAN MENGAMBIL GAMBAR RAMAI KANAK-KANAK TANPA KEWARGANEGARAAN DI SELURUH DUNIA. SAYA SANGAT BERNASIB BAIK KERANA DAPAT BERJUMPA DENGAN DIA MELALUI PEKERJAAN SAYA TENTANG TANPA KEWARGANEGARAAN. KEBELAKANGANINI, DIA TELAH BERKONGSI REFLEKSI INI DENGAN SAYA, DAN IA MEMBUAT SAYA BERFIKIR TENTANG KAWAN-KAWAN SAYA GRACE DAN MALIK. INI MEMBUAT SAYA LEBIH BERTEKAD UNTUK MENYELESAIKAN MASALAHINI. INI ADALAH APA YANG GREG TELAH BERKONGSI DENGAN SAYA:





Saya ingat masa saya pergi ke Ivory Coast. Ia pada awal 2010. Saya dapat mengembara seluruh negara, dan bertemu dengan orang tanpa kewarganegaraan yang terpaksa bersusah payah setiap hari. Kebanyakan dari mereka dilahirkan di Ivory Coast, tetapi mereka tidak dianggap sebagai warganegara. Oleh itu, mereka dinafikan dokumen rasmi, dan kehidupan, pekerjaan, pendidikan mereka semua kehilangan. Mereka tidak diterima sebagai orang Ivory Coast walaupun ini adalah rumah mereka. Pada penghujung masa saya di Ivory Coast, saya melawat sebuah rumah anak yatim di ibu negaranya Abidjan. Rumah anak yatim itu ada ramai kanak-kanak yang ditinggalkan oleh orang lain selepas mereka dilahirkan, ataupun yang menjadi anak yatim kerana ibu bapa mereka telah meninggal dunia. Sesetengah dari mereka ditinggalkan kerana mereka kurang upaya.

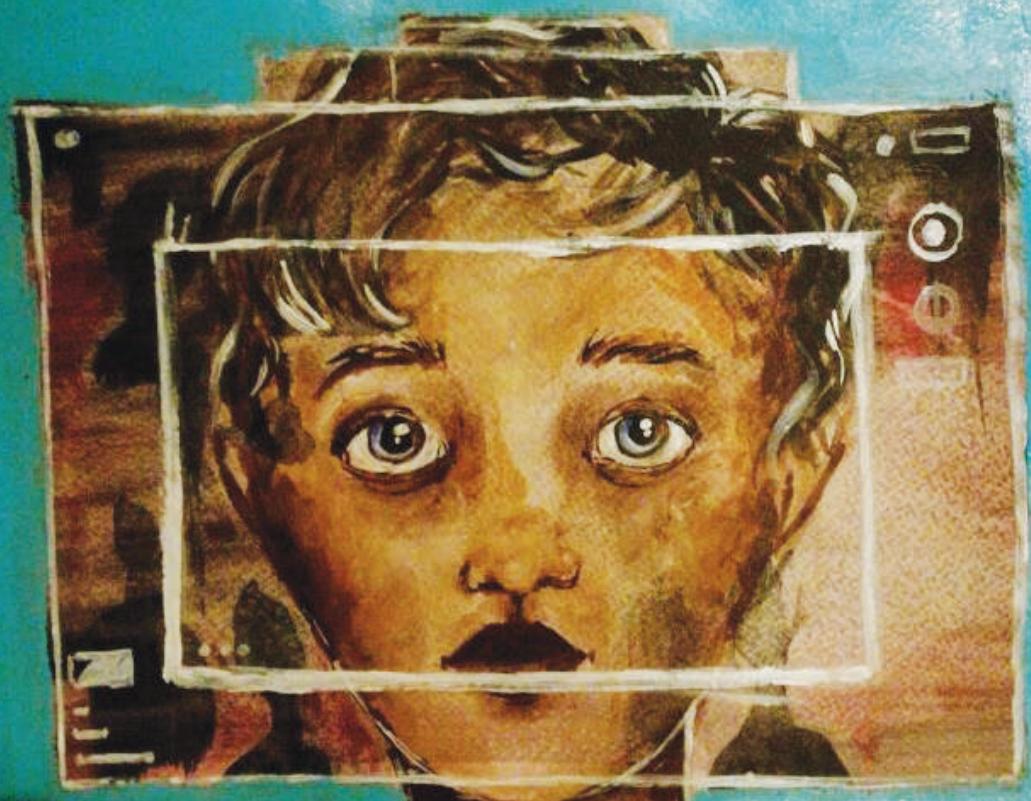
Pada waktu itu, undang-undang Ivory Coast tidak mengiktiraf anak dijumpai sebagai warganegara. Oleh kerana itu, seorang anak yang dijumpai akan digelar sebagai tanpa kewarganegaraan seumur hidupnya. Salah satu budak itu berumur sebelas tahun. Dia tanpa kewarganegaraan dan telah tinggal di rumah anak yatim itu seumur hidupnya.

Saya masih ingat saya bercakap secara ringkas dengan dia, dan semasa saya mengambil gambarnya, dia kata sesuatu dalam bahasa Perancis. Saya tidak faham bahasa Perancis, dan sebelum penterjemah menjelaskan apa yang dia cakap, saya ingat dia kata sesuatu tentang pengambilan gambarnya. Tetapi, penterjemah memberitahu kepada saya bahawa budak itu telah berkata ...

**“Kamu faham saya.”**

Saat itu adalah salah satu pengalaman yang sangat ajaib. Saya tidak akan melupakannya. Mengapa? Kerana, dalam banyak segi dan cara, kanak-kanak adalah senyap dan tidak dilihat dari tanpa kewarganegaraan. Tanpa keraguan, kanak-kanak juga adalah orang yang kehilangan banyak peluang apabila tiada kewarganegaraan. Masa depannya dinafikan, potensinya dinafikan, kemungkinan untuk menyumbang kepada masyarakatnya dinafikan. Kanak-kanak mesti bergantung kepada orang lain untuk menyuarakan pendapat mereka, termasuk kanak-kanak lain. Kanak-kanak lain yang dapat bersekolah, dan mengalami kegembiraan pendidikan. Kanak-kanak yang ada cita-cita, dan ada peluang untuk mencapainya. Kanak-kanak yang percaya, tanpa mengira di mana mereka di dunia ini, bahawa, “ Setiap kanak-kanak berhak untuk mempunyai sijil lahir. Setiap kanak-kanak berhak untuk mempunyai kewarganegaraan. Setiap kanak-kanak berhak untuk masa depan yang cerah.”

**Kami Memahami Anda!**



# Surat Kepada Seorang Budak Tanpa Kewarganegaraan



SELEPAS PENGEMBARA AJAIB SAYA,  
SAYA DAPAT MENGENALI TIGA  
ORANG WANITA HEBAT YANG TELAH  
MENGABDIKAN DIRI MEREKA UNTUK  
MENOLONG ORANG LAIN, MEMAHAMI  
SEJARAH DAN MENGGUNAKAN UNDANG-  
UNDANG UNTUK KEBAIKAN. MEREKA  
SANGAT TERPERANJAT KETIKA  
MEREKA DENGAR CERITA SAYA, DAN  
MEREKA MENGGALAKKAN SAYA UNTUK  
MENERUSKAN PERJUANGAN SAYA  
UNTUK KEADILAN. MEREKA BERKATA  
SAYA ADALAH SEORANG GADIS YANG  
SANGAT BERANI DAN SAYA TELAH  
MELAKUKAN KERJA YANG SANGAT  
BAIK. MEREKA BERJANJI UNTUK JUGA  
TERUS BERJUANG SEDAYA UPAYA.  
TIBA-TIBA, MEREKA MEMPUNYAI SATU  
PEMIKIRAN. PASTILAH ORANG TANPA  
KEWARGANEGARAAN MESTI BERASA  
SANGAT SUNYI DAN TERDESAK,  
TERUTAMANYA JIKA MEREKA TIDAK  
TAHU BAHWA TERDAPAT ORANG  
YANG SEDANG BERJUANG UNTUK  
HAK MEREKA. JUSTERU, MEREKA  
MEMUTUSKAN UNTUK MENULIS SURAT  
INI KEPADA SEORANG BUDAK TANPA  
KEWARGANEGARAAN.

Saudara,

Kami telah menulis kepada kamu pada hari ini kerana kamu adalah seorang antara beribu-ribu kanak-kanak tanpa kewarganegaraan di seluruh dunia. Kerana kamu tiada kewarganegaraan, dunia kita telah melayan kamu dengan tidak adil. Ini bukan kesalahan kamu, ataupun ibu bapa kamu. Setiap orang adalah sama rata, dan berhalak untuk dilayan sama rata. Kami benar-benar percaya ini, dan telah berjuang untuk kesamaeataan untuk setiap orang selama bertahun-tahun.

Situasi kamu mungkin seperti situasi Elsa, seorang gadis yang berumur lapan tahun dan dilahirkan di Republik Dominika. Ibunya dilahirkan di Haiti, tetapi telah bermastautin di Republik Dominika selama bertahun-tahun; neneknya juga warganegara Republik Dominika. Walau bagaimanapun, Elsa tidak diiktiraf sebagai warganegara Republik Dominika. Dia hanya dibenarkan berskololah sehingga dia berumur 10 tahun. Lepas itu, dia akan memerlukan dokumen pengenalan.

Ataupun, situasi kamu mungkin seperti lisah Ivan, yang dilahirkan di Kosovo, oleh seorang ibunya dari Croatia dan seorang bapalunya dari Serbia yang telah hilang dokumen pengenalan mereka dalam perang. Apabila Ivan sangat sakit, hospital enggan memasukkannya kerana dia tiada dokumen pengenalan.

Kisah kamu mungkin juga seperti lisah Subina, yang dilahirkan di Nepal. Ibunya adalah seorang ibu tunggal. Di Nepal, seorang ibu tunggal akan melalui pelbagai cabaran untuk memberikan kewarganegaraan kepada anak-anaknya. Subina memberitahu kami: "Saya selalu berasa saya sama sahaja dengan kawan-kawan saya, sehingga kami kena mengisi borang untuk peperiksaan Sijil Tamat Sekolah ... borang yang kawan-kawan saya hantar diterima. Malangnya saya punya ditolak."

Mungkin lisah kamu adalah seperti kanak-kanak lain yang telah menjadi tanpa kewarganegaraan oleh kerana banyak lagi sebab-sebab lain.

Walau bagaimanapun, ingatlah kamu adalah seorang yang istimewa dan unik. Kisah kamu milik kamu. Kamu, sebagai anak muda, adalah harapan dunia kita. Kamu akan membuat banyak benda yang hebat, terutama sekali bila kamu akan dibenarkan untuk mencapai potensimu. Kamu mungkin hendak tanya "siapa peduli tentang saya?!" . Kamu juga mungkin hendak tahu berapa lama lagi kamu mesti tunggu, dan apakah kamu boleh lsayakan untuk membuat dunia memahami situasi kamu.

Kami percaya bahawa kamu telah dikecewakan oleh dunia ini. Kamu tidak patut dilayan begini terul. Setiap orang mempunyai hak kewarganegaraan – hak menjadi ahli kepada sebuah masyarakat. Ini bermaksud setiap kanak-kanak patut ada dokumen pengenalan, termasuk sijil lahir. Setiap kanak-kanak berhalak kepada ini, tanpa kira sesiapaalah mereka, di manakah mereka tinggal, siapakah ibu bapa mereka, sama ada mereka anak yatim atau tidak, bahasa yang mereka bertutur, agama mereka, jantina mereka, budaya mereka, sama ada mereka orang kurang upaya atau tidak, ataupun kekayaan mereka. Ini adalah hak asasi manusia yang setiap kanak-kanak mempunyai, yang dijanjikan di Perisyftaran Hak Asasi Manusia Sejagat dan di Konvensyen Hak Kanak-kanak (Convention on the Rights of the Child, CRC).

Tetapi, untuk berjaya dalam perjuangan ini – untuk mencapai kesamaan – kami haruslah berjuang berulang-ulang kali, dan setiap orang di setiap negara juga harus menolong kami.

Kewarganegaraan nenek kami ditarik balik semasa dia berkahwin dengan seorang lelaki yang bukan warganegara. Seorang lagi datuk kami pernah mengalami tanpa kewarganegaraan kerana kerajaannya tidak mengiktiraf orang Yahudi sebagai warganegara. Seorang ibu bapa

kami diterima sebagai budak pelarian dari Eropah kerana mereka terpaksa melarikan diri dari negara mereka kerana mereka dihukum oleh seorang diktator. Kami semua kenali kawan yang telah kehilangan kewarganegaraan ataupun yang tidak mempunyai kewarganegaraan.

Tiada sebarang alasan untuk kamu menderita oleh kerana siapa ibu bapa kamu, ataupun agama kamu, ataupun sama ada ibu kamu dibenarkan memberi kewarganegaraannya kepada kamu atau tidak. Kamu ada hak asasi manusia, dan kamu berhak untuk menikmatinya.

Kami ingin memberitahu kamu bahawa terdapat orang yang sedang cuba untuk membasmi tanpa kewarganegaraan dari dunia ini, dan mereka juga sedang berjuang untuk mengubah situasi orang tanpa kewarganegaraan seperti kamu. Ia sangat mengecewakan, terutamanya kepada kamu, kerana belum lagi mencukupi orang yang sedang berjuang. Namun, terdapat banyak tanda yang menunjukkan bahawa kemajuan dalam perjuangan ini. Lebih ramai yang sedang menyertai kami, dan lebih ramai yang sudah memahami kenapa terdapat kanak-kanak tanpa kewarganegaraan dan memahami kesan tanpa kewarganegaraan. PBB sedang memohon kepada negara-negara untuk mengubah undang-undang mereka, dan terdapat negara-negara yang telah memulakan proses ini. Sepuluh orang atlit pelarian dan tanpa kewarganegaraan berkawat di hadapan dalam majlis pembukaan Sukan Olimpik di Rio de Janeiro pada 2016. Mereka berlibar bendera Olimpik, dan berkawat kepada lagu Olimpik. Mereka mendapatkan tepukan gemuruh dari seluruh stadium oleh kerana bakat dan keberanian mereka.

Sementara itu, kamu semua yang sedang hadapi situasi kamu dengan berani telah buat kami rasa Kagum. Kami berjanji untuk terus berjuang untuk kamu, dan kami berjanji untuk terus menggalakkan orang lain untuk menyertai perjuangan ini juga.

Rachel Brett, Stefanie Grant, Linda K Kerber



SEKIRANYA ANDA ADA KEWARGANEGARAAN, ADAKAH ANDA AKAN MENULIS SURAT KEPADA SEORANG KANAK-KANAK YANG TIADA KEWARGANEGARAAN? APA AKAN ANDA AKAN TULIS?

SEKIRANYA ANDA TIADA KEWARGANEGARAAN, ADAKAH ANDA AKAN MENULIS SEHELAI SURAT KEPADA SEORANG KANAK-KANAK YANG ADA KEWARGANEGARAAN ATAU PUN KEPADA SEORANG KANAK-KANAK YANG TIADA KEWARGANEGARAAN YANG TINGGAL DI SEBUAH NEGARA LAIN? APAKAH YANG ANDA AKAN TULIS?

# Masa Hadapan Neha



Kawan-kawan saya mencadang bahawa kami patut berkelah pada hari Jumaat untuk menyambut penghabisan peperiksaan. Saya tanya ibu apa saya patut buat untuk perkelahan itu. "Shamburak" katanya, "Saya terjumpa satu resipi yang sangat lazat di YouTube baru-baru ini, dan saya hendak mencuba membuat itu, saya boleh tolong awak Nanu." Emak menerangkan bahawa shamburak adalah sejenis adunan yang berintikan daging, herba, dan rempah dan digoreng. Tiba-tiba, kenangan yang manis berebut-rebut turun belakang dan kakiku. Saya menduduk. Bau rempah dan sitrus yang sedap dari rumah Sima mengalu-

alukan saya di kenanganku. "Mak, adakah ini sejenis snek Kurdi Syria?" "Ya Nanu" katanya. Sejak beberapa tahun lepas, kehidupan saya telah berubah banyak. Grace, Sima,

**NANU BERMAKSUD GADIS YANG MUDA DALAM BAHASA NEPAL**

Riki, Lucas, dan kawan-kawan lain saya di seluruh dunia telah bekerja keras untuk meningkat kesedaran tentang kewarganegaraan dan tanpa kewarganegaraan. Kami juga telah berkawan dengan banyak lagi orang melalui perjuangan ini. Sekali-sekala, kami akan menulis surat kepada satu sama lain dan melalui saya, mereka juga dapat kenal satu sama lain. Walau bagaimanapun, imej dan bau makanan ini telah

membawa balik minda saya ke pengembaraan yang memulakan perjalanan ini untuk saya.

**Kebelakangan ini, kami telah mendapatkan kewarganegaraan Nepal!** Perjuangan kami memang lama dan susah. Ibu selalu tidur lambat kerana dia akan membaca tentang kes-kes lain yang sedang diputuskan di dalam Mahkamah Agong Kathmandu. Pada setiap hari Jumaat lepas sekolah, kami akan membantah di luar bangunan-bangunan kerajaan.

**DATARAN DURBAR ADALAH SEBUAH MEDAN YANG BERSEJARAH DAN SANGAT INDAH YANG TERLETAK DI KATHMANDU.**

Saya juga dapat peluang untuk membaca satu puisi yang saya tulis tentang perasaan saya sebagai seorang yang tiada kewarganegaraan kepada satu kumpulan orang di **Dataran Durbar**.

Ramai orang dari seluruh dunia telah melawat rumah kami dan bertemu bual kami. Telah empat atau lima kali kami sudah pergi ke Mahkamah Agong. Kadangkala, kes kami akan ditangguhkan.

Sepanjang perjuangan ini, saya berasa macam saya terperangkap dalam sebuah kotak yang saya tidak dapat

lihat; saya dapat bergerak, bertindak, dan bercakap seperti biasa, tetapi sesuatu yang di luar kawalan dan penglihatan saya sedang menghalang saya dari mencapai potensi penuh.

Kakak Sushma, peguam kami, adalah seorang adiwira. Dia menghujahkan bahawa undang-undang kewarganegaraan Nepal melanggar Perlumbagaan Nepal oleh sebab Perlumbagaan Nepal mengharamkan diskriminasi antara kaum lelaki dan perempuan. Akhirnya, kami telah menang dalam perjuangan kewarganegaraan ini. Saya tidak akan lupa perasaan saya semasa kami menerima keputusan itu. Saya penuh dengan kebahagiaan, dan saya ingin berkongsi perasaan ini dengan setiap orang yang saya bertemu.

Tahun ini, saya akan menduduki peperiksaan yang kakak saya pernah dihalang dari menduduki. Saya akan menduduki peperiksaan ini kerana saya sudah ada kewarganegaraan. Walaupun peperiksaan memang tidak seronok tetapi banyak keimbangan telah hilang dari kehidupanku.

Sekarang, saya ada kewarganegaraan. Tiada sesiapa yang boleh menarik balik kewarganegaraan saya. Saya fikir tentang semua kawan-kawan saya di seluruh dunia. Saya

sangat rindu mereka, dan saya ingin melawati mereka lagi untuk mengucapkan terima kasih untuk segalanya, untuk memberitahu bahawa saya akan terus berjuang demi mereka dan semua orang yang masih tiada kewarganegaraan.

Saya memberitahu ibu bahawa saya akan balik sebentar lagi.

Saya berlari ke bilik tidur saya dan mengambil sebuah kotak kasut di bawah katil saya dan belakang beberapa beg. Dalam kotak kasut ini, di bawah surat, gambar, dan buku nota saya, adalah dompet Lucas yang kandungi syiling-syilingnya.

Saya mengambil sekeping syiling tanpa melihat mana saya. Saya menggenggam dengan kuat, dan melafazkan hajat istimewa saya.

Saya membuka mata saya, tetapi hanya bilik tidur saya mengalu-alukan saya.

Saya mencuba lagi dengan syiling lain, dan sekali lagi, dan sekali lagi.

Tidak. Tidak.

Tiba-tiba, saya sedar kenapa.

Saya tidak lagi memerlukan syiling-syiling itu.

Saya adalah ahli negara saya.

Saya diterima.



# **Belajar, Berfikir, Bertindak, Berkempen, Bermain. Menjadilah Kreatif – Meningkat Kesedaran!**



SEKARANG, ANDA ADALAH SEORANG PAKAR TENTANG ISU TANPA WARGANEGARAAN. ANDA MUNGKIN TAHU LEBIH TENTANG TANPA KEWARGANEGARAAN DARI KEBANYAKAN ORANG DI DUNIA! JADI, MEMANGLAH ANDA SEORANG PAKAR!

SAYA HARAP BAHWA ANDA AKAN MENOLONG KAMI UNTUK MENINGKATKAN KESEDARAN TENTANG KEWARGANEGARAAN, TANPA KEWARGANEGARAAN, DAN KETIDAKADILAN DAN BERTAPA SALAHNYA YANG ADA KANAK-KANAK TANPA KEWARGANEGARAAN DALAM MASYARAKAT ANDA. TERDAPAT BANYAK YANG ANDA BOLEH BUAT!

Untuk maklumat lanjut tentang aktiviti-aktiviti yang anda boleh lakukan untuk meningkatkan kesedaran tentang tanpa kewarganegaraan, dan untuk menjadi seorang aktivis demi perubahan, dan juga banyak lagi sumber untuk belajar lebih tentang tanpa kewarganegaraan, sila layari: [www.kids.worldsstateless.org](http://www.kids.worldsstateless.org)

**Di bawah adalah beberapa contoh aktiviti yang anda boleh lakukan.** Cubalah cara-cara yang baru, dan carilah apa yang anda suka! Bagaimana anda boleh memahami dan menyampaikan perasaan anda? Gunalah bakat anda untuk meningkatkan kesedaran tentang tanpa kewarganegaraan dan juga kewarganegaraan. Ajarlah orang lain tentang apa yang anda telah belajar. Buatlah supaya mereka berminat dalam bidang ini. Bersama-sama, kita boleh mengubah isu ini!

JADILAH JUARA KEMEN! ANDA BOLEH MEMBERITAHU ORANG YANG ANDA KENAL TENTANG INFORMASI YANG ANDA TELAH BELAJAR TENTANG TANPA KEWARGANEGARAAN! ANDA BOLEH MULA DENGAN KELUARGA DAN KAWAN-KAWAN ANDA, ATAUUPUN CIKGU-CIKGU ANDA.

BELAJAR LEBIH BANYAK TENTANG SITUASI TANPA KEWARGANEGARAAN DI NEGARA ANDA. CUBA UNTUK CARI SESEORANG YANG TIDAK MEMILIKI KEWARGANEGARAAN. BELAJAR TENTANG KISAHNYA, DAN SEBABANG TINDAKAN YANG MEREKA SEDANG MENGAMBIL UNTUK MENGUBAH SITUASI MEREKA.

TULIS SEHELAI SURAT KEPADA EDITOR SURAT KABAR TEMPATAN ANDA, ATAUUPUN MAJALAH SEKOLAH ANDA, ATAUUPUN SEORANG AHLI POLITIK. MEMBERITAHU MEREKA TENTANG MASALAH TANPA KEWARGANEGARAAN DAN MENCADANGKAN TINDAKAN YANG MEREKA BOLEH AMBIL UNTUK MENYELESAIKAN ISUINI.

RAKAM SEBUAH VIDEO YANG PENDEK TENTANG TANPA KEWARGANEGARAAN DAN APAKAH TINDAKAN-TINDAKAN YANG BOLEH DIAMBIL UNTUK MENYELESAIKANNYA. KONGSI VIDEO ITU DENGAN KAWAN-KAWAN ATAU KELUARGA KAMU MELALUI MEDIA SOSIAL. TETAPI, ANDA MESTI MENJAGA KESELAMATAN ANDA SEMASA ANDA DIATAS TALIAN!

MEMBUAT SATU POSTER TENTANG UNDANG-UNDANG KEWARGANEGARAAN DI NEGARA ANDA, HAK KEWARGANEGARAAN SETIAP KANAK-KANAK, ATAUUPUN HAK ASASI MANUSIA TANPA KEWARGANEGARAAN UNTUK RUMAH ATAUUPUN KELAS ANDA.

BERFIKIR TENTANG COGAN KATA UNTUK BERKEMPEN ATAUUPUN MEMBANTAH. CONTOHNYA, "KITA SEMUA PATUTLAH ADA KEWARGANEGARAAN" ATAUUPUN "KEWARGANEGARAAN UNTUK SEMUA". BOLEHKAH ANDA FIKIRKAN YANG LAIN?

MENGECAT SATU LUKISAN TENTANG KEWARGANEGARAAN. GUNALAH SEBUAH GAMBAR UNTUK INSPIRASI, ATAU GUNALAH IMAGINASI ANDA. MUNGKIN ANDA BOLEH MEMASUKKAN LUKISAN TERSEBUT DALAM SATU PERTANDINGAN SENI, ATAUUPUN PAMERAN SENI SEKOLAH ANDA!

SEKIRANYA ANDA BERASA KREATIF, ANDA JUGA BOLEH MENULIS SATU KARANGAN, PUISI, LAGU ATAUUPUN DRAMA. ANDA MUNGKIN BOLEH MEMPERSEMBAHKANNYA DI SEKOLAH, ATAUUPUN UNTUK KAWAN-KAWAN DAN KELUARGA ANDA.

# Penghargaan

Buku ini diterbitkan oleh Institusi Tentang Orang Tanpa Warganegara dan Penyertaan (Institute on Statelessness and Inclusion, “Institusi”), sebuah persatuan bukan kerajaan yang berjuang untuk hak warganegara setiap orang. Salah satu titik fokus kami adalah isu tanpa kewarganegaraan untuk kanak-kanak, yang memberi impak kepada berjuta-juta orang kanak-kanak di seluruh dunia. Buku ini, dan laman sesawangnya kids. WORLDSTATELESS.ORG, berhasrat untuk meningkat kesedaran antara kanak-kanak, dan juga orang dewasa, tentang fenomena ini yang memberikan kesan negatif tidak diperlukan kepada ramai kanak-kanak.

Buku ini ditulis oleh Amal de Chickera dan Deirdre Brennan, dengan pertolongan editorial tambahan dari Laura van Waas dan Ileen Verbeek. Ia diilustrasikan oleh Dian Pu, direka oleh Deshan Tennekoon dan Nur Jannatul Ajilah. Buku ini diterjemahkan oleh Andre Tan GuanYu. Kami amat berterima kasih kepada kanak-kanak dari SOS Villages Aboisso and UNHCR Ivory Coast di atas kebenaran mereka untuk menerbitkan lukisan mereka (muka surat 4, 25, 26 & 55) dan juga berterima kasih kepada Kanchini Chandrasiri di atas lukisannya (muka surat 77). Kami juga berterima kasih kepada para jurugambar yang telah berkongsi gambar-gambar yang diambil oleh mereka dengan kami: Greg Constantine (muka surat 17, 23, 52, 53, 55, 59 & 75), Saiful Huq Omi (muka surat 31, 56 & 57), Allison Petrozziello dan OBMICA (muka surat 21), Subin Mulmi dan FWLD (muka surat 42), Deepti Gurung (muka surat 83), Suruhanjaya Hak Asasi Manusia Negara Kenya (The Kenya Human Rights Commission) (muka surat 39), Laura Quintana Soms (muka surat 20) dan Helen Brunt (muka surat 33). Terima kasih kepada Anne dan Geoff Hayward, Piyumi Samaraweera and Jarlath Clifford kerana menyemak buku ini, dan kepada Sharifah Shakira kerana menyemak terjemahan Bahasa Malaysia buku ini.

Sebelum kami menulis buku ini, kami telah mengundang kanak-kanak dari seluruh dunia untuk menjawab satu soal selidik tentang kewarganegaraan dan tanpa kewarganegaraan. Jawapan hebat yang kami menerima datang dari pelbagai negara seperti Pakistan, Belanda, Serbia, Sri Lanka, United Kingdom, Amerika Syarikat, Thailand dan Ireland telah banyak membantu kami. Terima kasih kepada semua kanak-kanak yang menjawab soal selidik itu, dan juga kepada para pasangan, dan kawan-kawan kami yang telah mengumpuk kesemua jawapan ini untuk kami. Empat orang kanak-kanak yang telah menjawab soal selidik itu ditunjukkan di buku ini: Lucas dan Linde (negara Belanda), dan Kithmi dan Kenolee (Sri Lanka), tetapi terdapat juga banyak lagi jawapan yang memang hebat!

Buku ini berdasarkan orang-orang yang benar dan wujud, dan kisah-kisahnya. Buku ini menggunakan penyelidikan yang dijalankan oleh kami dan para pasangan kami, dan juga penyelidikan yang telah diterbitkan. Kami amat berterima kasih kepada setiap orang yang rela berkongsi kisah mereka, dan juga setiap orang yang telah menerbitkan penyelidikan yang telah membantu kami menulis buku ini:

- ❖ Watak Kezia di negara Macedonia adalah berdasarkan penyelidikan yang telah dijalankan oleh Institusi, Pusat Hak Asasi Roma Eropah (the European Roma Rights Centre), Rangkaian Tanpa Kewarganegaraan Eropah (the European Network on Statelessness), dan juga organisasi pasangan yang bekerja tentang tanpa kewarganegaraan Roma di Balkan Barat, dan diterbitkan pada bulan Oktober tahun 2017 (*rujukan: http://www.errc.org/cms/upload/file/roma-belong.pdf*).
- ❖ Watak Rosa di negara Republik Dominika didasarkan filem dokumentari bertajuk ‘Our lives in Transit’, yang diterbitkan oleh Kesatuan Hak Asasi Minoriti Antarabangsa (Minority Rights Group International) pada bulan April tahun 2017 (*rujukan: https://www.youtube.com/watch?v=DAqGuj8AT1U*).
- ❖ Grace dan kanak-kanak lain di negara Ivory Coast adalah didasarkan sebuah kisah yang diterbitkan oleh UNCHR pada bulan November tahun 2015 (*rujukan: http://kora.unhcr.org/lost-children-cote-divoire/*).
- ❖ Kisah Aasif, Riki, dan kanak-kanak Bajau Laut didasarkan penerbitan Helen Brunt ‘Stateless at Sea’, yang diterbitkan di Laporan Tanpa Kewarganegaraan Sedunia 2017 oleh Institusi (*rujukan: http://www.institutesi.org/worldsstateless17.pdf*).
- ❖ Kisah Sima di negara Jerman adalah didasarkan laporan ‘The Stateless Syrians’ oleh Zahra Albarazi pada tahun 2013 (*rujukan: http://www.refworld.org/pdfid/52a983124.pdf*), dan juga satu siri temu bual dengan beberapa orang kanak-kanak Syria yang tanpa kewarganegaraan yang diadakan pada tahun 2016, di dalam fail Institusi.
- ❖ Kisah orang Makonde adalah didasarkan filem dokumentari bertajuk ‘The Journey of the Makonde to Citizenship’ oleh Suruhanjaya Hak Asasi Manusia Negara Kenya (The Kenya Human Rights Commission) yang diterbitkan pada bulan Julai tahun 2017 (*rujukan: https://www.youtube.com/watch?v=-PG8chfAX\_U*).
- ❖ Informasi dari negara Nepal adalah didasarkan pekerjaan Forum Wanita, Undang-undang, dan Pembangunan (Forum for Women, Law, and Development) dan interaksi kami dengan Deepti Gurung dan keluarganya.
- ❖ Persoalan-persoalan dari kanak-kanak tanpa kewarganegaraan dulu ditanya kepada Suruhanjaya Tinggi PBB untuk Pelarian dan beberapa Persatuan Bukan Kerajaan di Rundingan PBB-PBK pada tahun 2016 di Geneva. (Rujukan: Amal de Chickera, ‘Being Accountable to Stateless Children and Youth’ <http://www.institutesi.org/worldsstateless17.pdf>).
- ❖ Penulisan ‘Kami Mengerti Anda’ ditulis oleh Greg Constantine. Satu versi penulisan

ini diterbitkan dalam Laporan Tanpa Kewarganegaraan Sedunia 2017 oleh Institusi (rujukan: <http://www.institutesi.org/worldsstateless17.pdf>).

❖ Penulisan ‘Surat Kepada Seorang Budak Tanpa Kewarganegaraan’ ditulis oleh Linda Kerber, Rachel Brett dan Stefanie Grant, pemegang amanah Institusi.

Kami juga ingin mengucapkan terima kasih kepada setiap orang yang menyemak draf buku ini dan telah memberikan nasihat, maklum balas, dan galakan yang sangat dihargai. Terima kasih juga kepada Tony Daly dan Ciara Regan dari “80:20 Educating” dan “Acting for a Better World” di atas sokongan mereka sepanjang buku ini ditulis; Karl Ó Broin, Guru Besar Maeve Tierney dan juga kakitangan BNS St Cronan, Bray, Ireland; Samantha Pyper dan pelajarnya Emily Antscherl dari Akademi Al Yasmina Abu Dhabi; Puan L. Browning, Guru Besar Sekolah Rendah “Norbury Primary School Harrow”, United Kingdom; Ruwanthie de Chickera dari Stages Theatre Group, Sri Lanka; Kerry Neal dari UNICEF dan Jo Holmwood dan rakan sekerjanya di Kids Own Publishing.

Kami juga ingin mengucapkan terima kasih kepada setiap penderma yang telah menolong kami wujudkan buku ini: The Sigrid Rausing Trust, Janivo Stichting, Stichting Weeshuis der Doopsgezinden dan the Oak Foundation.

Akhirnya, dan terutamanya, kami ingin mengucapkan terima kasih kepada Neha, kakaknya Nikita, ibunya Deepti dan suami Deepti, Diwakar. Neha, kerana menjadi ilham buku ini dan menjadi wahana kisah ini diceritakan. Keluarganya, kerana terus berdedikasi dan komited berjuang untuk undang-undang kewarganegaraan yang tidak berdiskriminasi, dan untuk membasmi tanpa kewarganegaraan di negara Nepal. Kamu orang adalah adiwira kita semua!



# Adakah anda mempunyai kewarganegaraan?

# Bolehkah anda menjadi orang tanpa kewarganegaraan?

# Bagaimana anda boleh menolong?

Jom sertai Neha dalam perjalanannya di seluruh dunia! Dalam buku ini, Neha akan menerokai negara-negara di dunia kita, berkawan dengan kanak-kanak yang lain, dan belajar tentang konsep tanpa kewarganegaraan, sambil memahami situasi kewarganegaraan dirinya yang membingungkan.

Buku hebat ini menceritakan tentang salah satu cabaran hak asasi kontemporari manusia yang berada dalam antara yang paling keterlaluan dan disembunyikan dengan jelas dan suatu semangat yang mesti dikagumi. Buku ini merupakan sebuah alat yang kuat demi pendidik, demi para pembela muda, dan demi pemuda-pemuda yang berhasrat memahami bagaimana salah satu aspek asas untuk keanggotaan manusia boleh dinafikan kepada berjuta orang pada zaman kini.

-Jacqueline Bhabha, Pensyarah Praktik Kesihatan dan Hak Asasi Manusia, Universiti Harvard (Harvard University).

Sebuah pengenalan kepada konsep tanpa kewarganegaraan untuk kanak-kanak dalam bentuk yang bukan sahaja menghiburkan, bahkan bersifat pendidikan. Perjuangan Neha telah menunjukkan dengan jelas cabaran yang dihadapi kanak-kanak tanpa warganegara dan cabaran yang dihadapi keluarganya. Buku ini amat berguna untuk mengajar kanak-kanak tentang hak-hak yang mereka mempunyai dan juga bagaimana mereka boleh membuat perbezaan

-Kerry L. Neal, Pakar Pelindungan Kanak-Kanak, UNICEF

Institusi Tentang Orang Tanpa Warganegara dan Penyertaan (*Institute on Statelessness and Inclusion*) adalah sebuah persatuan bukan kerajaan yang berjuang untuk hak warganegara demi semua. Untuk maklumat lanjut tentang Institusi tersebut, sila layari [www.InstituteSI.org](http://www.InstituteSI.org)

Untuk maklumat lanjut dan aktiviti berkaitan konsep tanpa kewarganegaraan, sila layari [KIDS.WORLDSSTATELESS.ORG](http://KIDS.WORLDSSTATELESS.ORG)



Institute on  
Statelessness and  
Inclusion

ISBN: 978-90-828366-0-8

£ 10.00



€ 12.50

978-90-828366-0-8

\$ 15.00